



ES

EN

FR

DE

PT

IT

FI

RU

WALL / FLAP



Manual del Usuario

User Manual

Manuel d'Utilisation

Betriebsanleitung

Manual do Utilizador

Manuale Utente

Käyttöohje

Руководство пользователя

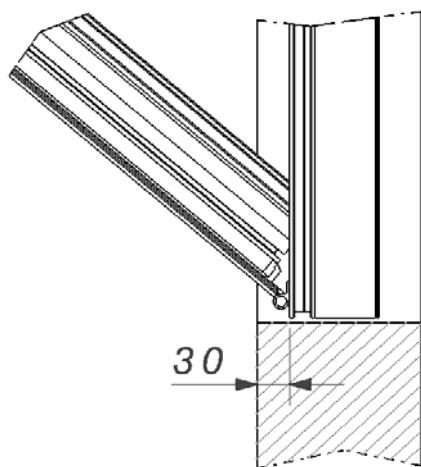
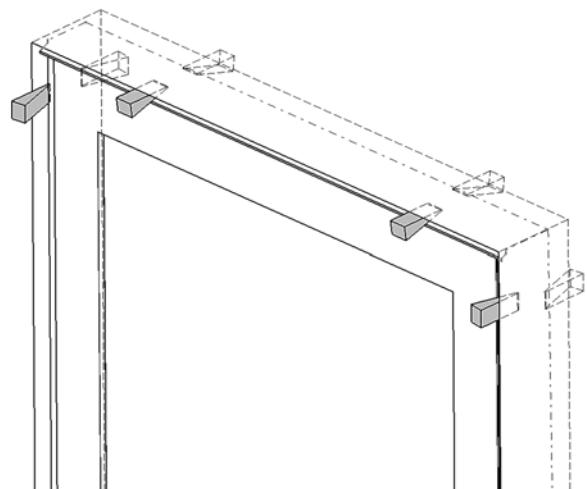
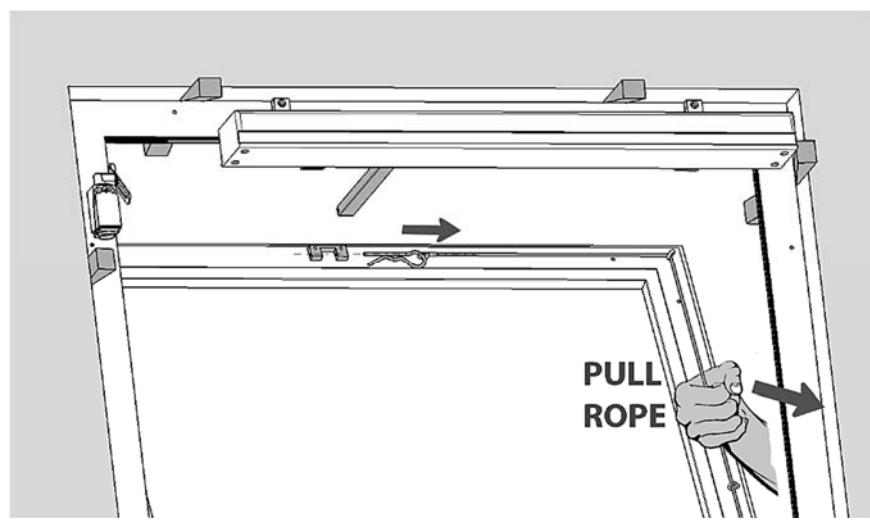
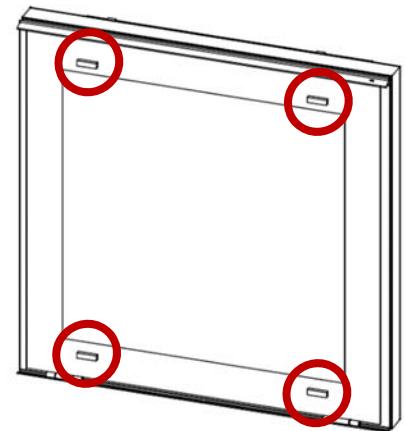
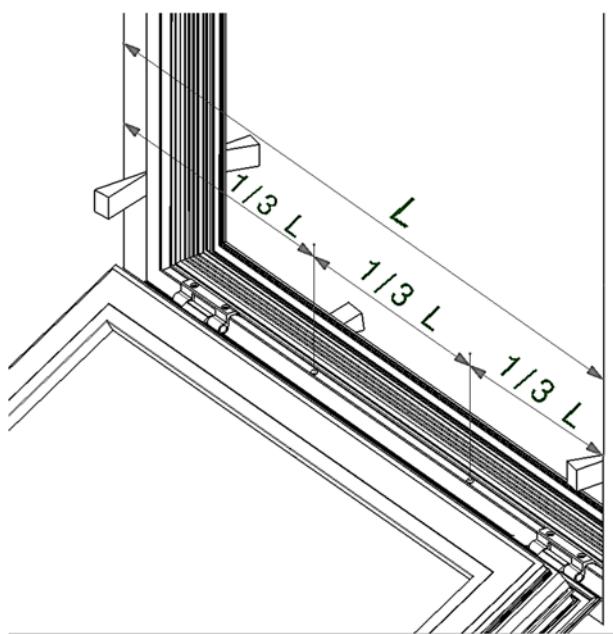
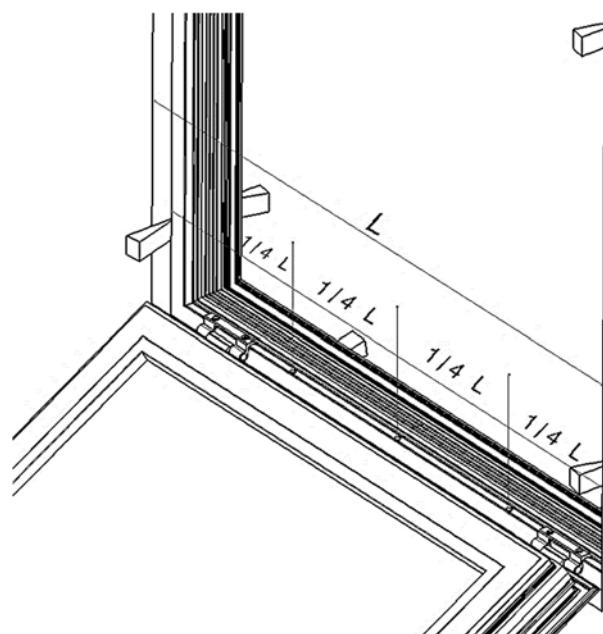
Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3

Fig. 4

Fig. 5.1
WALL FLAP 40-45-50-56-63-71-80

WALL FLAP 90-100-125


Fig. 5.2

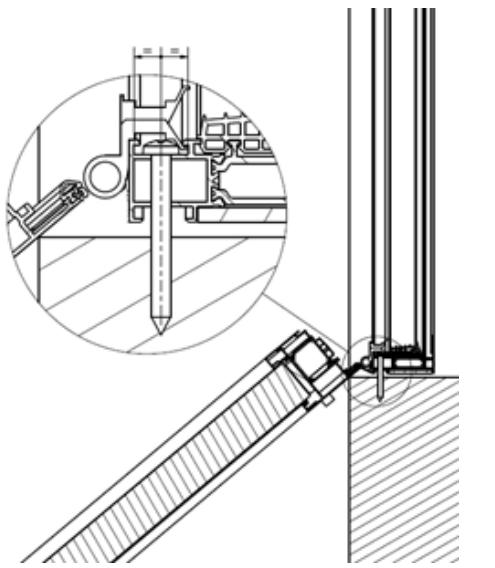


Fig. 6

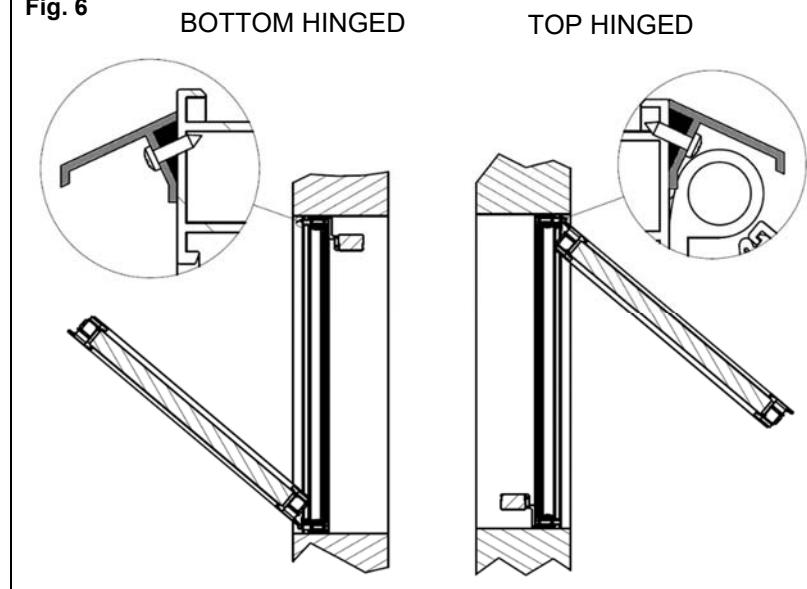


Fig. 7.1

WALL FLAP 40-45-50-56-63-71-80-90-100

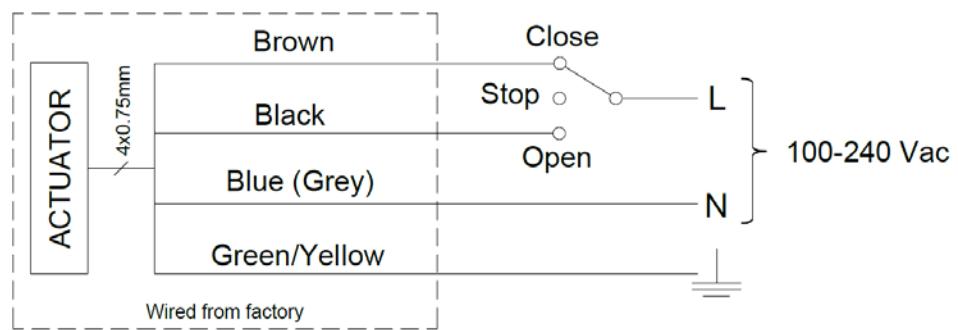


Fig 7.2

WALL FLAP 125

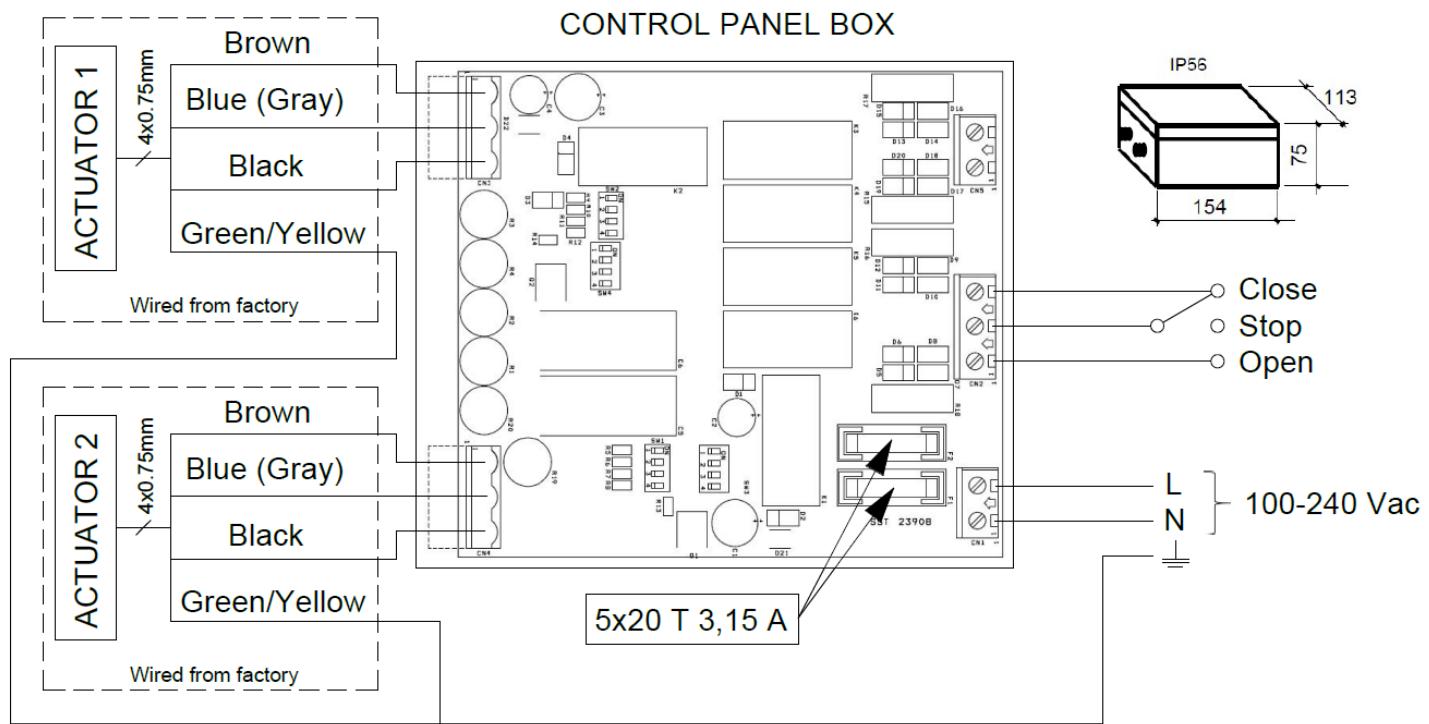
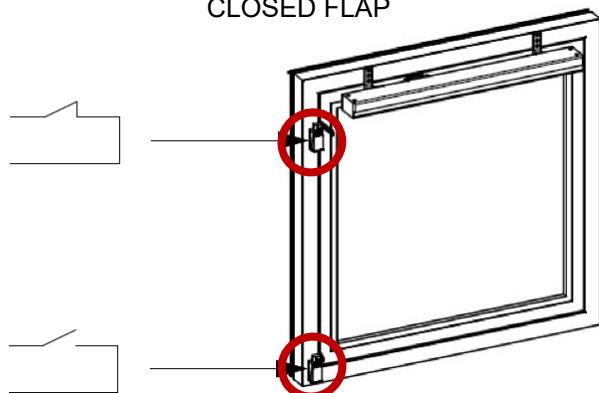
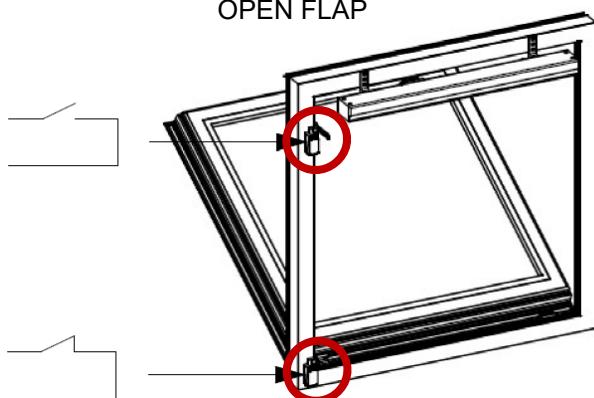
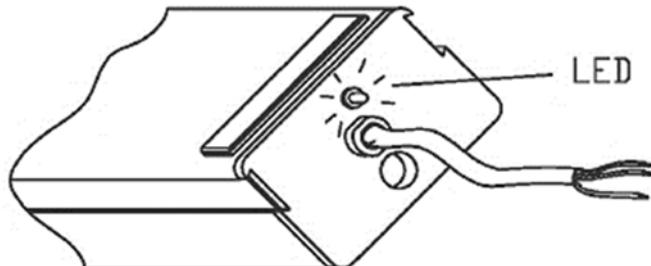
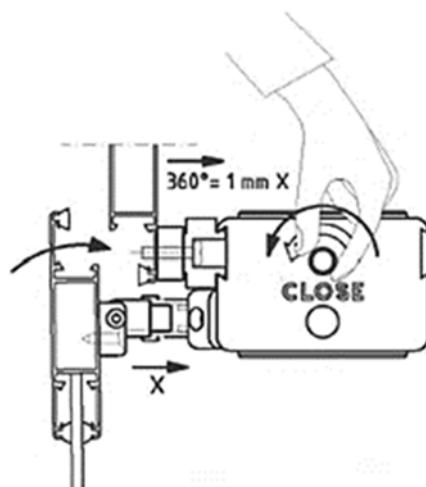
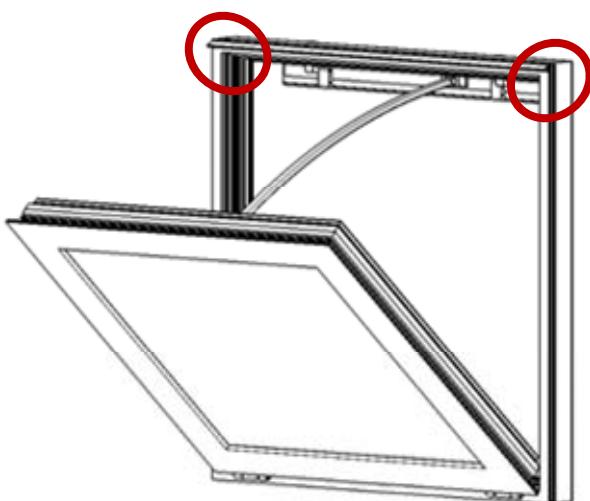


Fig. 8

CLOSED FLAP



OPEN FLAP


Fig. 9

Fig. 10

Fig. 11

Fig. 12

Model	Applicable for
WALL/FLAP 40-45	Diameters 40 and 45
WALL/FLAP 50-56	Diameters 50 and 56
WALL/FLAP 63-71-80	Diameters 63, 71 and 80
WALL/FLAP 90-100	Diameters 90 and 100
WALL/FLAP 125	Diameter 125

Fig. 13
WALL FLAP 40-45-50-56-63-71-80-90-100

Power	Max. Adm. current	Voltage suply	Protection class	Time rating
150 W	0,7A	230 Vac ±10% 50 Hz	IP 20	5% - 95%

WALL FLAP 125

Power	Max. Adm. current	Voltage suply	Protection class	Time rating
300 W	1,3A	230 Vac ±10% 50 Hz	IP 20	5% - 95%

1. Inicio

Todos los ventiladores **SODECA**, en adelante *el fabricante*, así como la línea completa de accesorios, han sido fabricados bajo los estándares más rigurosos de procesos de producción, sistemas y aseguramiento de calidad.

Su estructura de proyecto, ensayos, fabricación y control, está configurada de acuerdo con las normativas de la EU y muy particularmente en lo referente a las normas de seguridad vigentes.

Los materiales empleados y los componentes normalizados que integran nuestros ventiladores, están dentro de los mismos estándares y amparados, cuando así se requiere, por los certificados de calidad correspondiente.

El Manual Original ha sido redactado en Idioma Español

El fabricante, se reserva el derecho a modificaciones sin previo aviso

Toda la documentación contenida en este manual es propiedad del fabricante y está prohibida su reproducción total o parcial.

2. Definición de producto

WALL/FLAP: Compuerta de aluminio de apertura motorizada

* El equipo permite la apertura manual para ventilación ambiental mediante interruptor, y la apertura automática mediante señal externa del sistema de control (central de incendios, detector de humos, ...). Sistemas de control no incluidos en el suministro.

A excepción del modelo 125, todos los demás modelos se pueden instalar con las bisagras en la parte inferior o superior.

IMPORTANTE: Si el producto es componente de THT-WALL-F, THT-WALL solo se puede instalar en posición vertical y con las bisagras en la parte inferior.

IMPORTANTE: Producto no apto para su uso en atmosferas explosivas.

La temperatura máxima de aire a transportar se encuentra entre -25°C y +40°C en continuo o 400%/h y 300°/2h.

ATENCIÓN: En caso de EMERGENCIA, una vez finalizado su funcionamiento, el ventilador debe ser sustituido por otro nuevo. Ninguno de los componentes debe ser reparado ni recuperado.

3. Información general

- Verifique siempre los productos recepcionados.
- Despues de desembalar el equipo debe comprobarse que no tiene desperfectos. Nunca debe instalar productos dañados
- No debe usar este equipo para propósitos distintos para los cuales fue diseñado, solo debe operar en las condiciones citadas en este manual.
- En caso de defecto o malfuncionamiento, debe informarse al representante autorizado, describiendo el problema, a fin de coordinar su devolución o posible reparación.
- Antes de poner en marcha el equipo, es necesario asegurarse que se ha leído las instrucciones de seguridad e instalación de este documento

4. Transporte, almacenamiento y manipulación

- Sujetar siempre el equipo por los puntos previstos (**Figura 11**). No levantar por los cables de alimentación, cajas de bornes, bocas de impulsión o aspiración.
- Antes de la instalación almacene los equipos en lugar seco, limpio y resguardado de las inclemencias del tiempo.



5. Seguridad

- No desmonte ni modifique el equipo. Esto puede ser perjudicial para el equipo o incluso ser causa de accidentes.
- No debe introducirse ningún objeto o dedos en las rejillas protectoras de las bocas, o conductos. Si fuera así, desconecte inmediatamente la alimentación del equipo.
- Nunca utilice un cable de alimentación si este está dañado.
- No opere el equipo si está instalado de forma forzada sobre una superficie curvada o inestable.
- No efectuar operaciones de inspección o mantenimiento del equipo sin antes asegurarse de:
 - Haberlo desconectado de su acometida eléctrica.
 - Que todos sus elementos estén en reposo.
- No debe operarse el equipo sin que haya sido correctamente instalado, protegidas las bocas de aspiración e impulsión, en caso necesario.

Las diferentes Series de Ventiladores y Extractores *del fabricante*, han sido diseñados y fabricados teniendo en cuenta la particularidad de Eliminación de Riesgo, para cumplir las condiciones de Seguridad Integrada.

Cuando su configuración y proceso de fabricación lo permiten, *el fabricante* incorpora directamente los dispositivos de Seguridad más adecuados. Si por sus condiciones de montaje o aplicación, ello no es posible en su origen, se dispone de todos los accesorios adicionales de Seguridad, para que sean implementados en el momento de su Instalación antes de la entrada en servicio.

6. Instalación

La instalación sólo debe ser realizada por personal calificado, familiarizado con la instalación, supervisión y mantenimiento de este tipo de equipos, usando las herramientas adecuadas.

Mecánica

- La fijación del equipo debe ser firme para asegurar una operación segura.
- El equipo tiene la compuerta motorizada abatible para asegurar la estanqueidad a la entrada de agua.
- El equipo debe instalarse de modo que toda su área esté adherida a la superficie de instalación.
- El equipo debe ser instalado de manera que no transmita vibraciones a los conductos o al edificio y que haga lo más fácil posible el mantenimiento o reparación.
- Se suministra con el producto, los tornillos y tapones necesarios para atornillar el equipo en pared de hormigón o ladrillos. También se suministran los tapones de desagüe, el perfil vierteaguas y los tornillos necesarios para su fijación en el marco exterior.
- Para la correcta instalación **de la compuerta**, seguir los siguientes pasos:
 1. Situar la compuerta en el hueco previamente preparado. Se aconseja dejar una distancia b mínima de 30mm (**Figura 1**)
 2. Mediante cuñas de montaje colocadas a ambos lados del marco, nivelar la compuerta correctamente. Se aconseja colocar dos cuñas en cada vértice del marco, una en sentido vertical y la otra en el horizontal (**Figura 2**).
 3. Rellenar el espacio entre el marco de la compuerta y el hueco de la pared con espuma de poliuretano.
 4. Abrir la compuerta a través del actuador eléctrico la mínima distancia necesaria para poder acceder al pasador de la cadena (**Figura 3**).
 5. Extraer el pasador que sujetla la compuerta a la cadena y abrir la compuerta por completo.
 6. Hacer agujeros de Ø6x80 a los perfiles del marco y al muro/pared. Disposición de agujeros detallada en las **figuras 5.1 y 5.2**
 7. Atornillar en los agujeros de Ø6 los tornillos suministrados con el equipo directamente al muro/pared.
 8. Colocar los tapones suministrados con el equipo en la cabeza de los tornillos.
 9. Volver a colocar el pasador que sujetla la compuerta a la cadena y cerrar la compuerta a través del actuador eléctrico.
 10. Extraer las cuñas de montaje.
 11. Utilizando silicona neutra, sellar todo el perímetro exterior entre el marco de la compuerta y el hueco de la pared.
 12. Atornillar en la parte superior del marco exterior, el perfil vierteaguas suministrado con el producto (**Figura 6**). Se recomienda aplicar silicona neutra en la cara de apoyo del perfil vierteaguas antes de su instalación.
 13. Colocar los tapones de desagüe en las hendiduras de la hoja móvil (**Figura 4**). **ATENCIÓN:** Colocar siempre la apertura de los tapones de desagüe hacia abajo para evitar la entrada de agua en el interior de la compuerta.
- Finalizado el montaje mecánico se tiene que verificar que el actuador/actuadores funcionan correctamente y sin tensiones.

Eléctrica

- Seleccione un cable de alimentación con una sección acorde con la potencia del equipo (**Figura 13**).
- Verifique que las características eléctricas de la placa corresponden con las de la red de alimentación.
- Es necesario conectar un elemento de protección externo que proteja al actuador/panel de control (relé, magneto térmico o fusible), según el reglamento vigente y consumos nominales (**Figura 13**).
- Las conexiones eléctricas deben realizarse dentro una caja de conexiones fijada en la cara interior del muro y fuera del flujo de aire.
- Debe conectarse la toma de tierra del actuador/actuadores.
- Los contactos libres de potencia de los finales de carrera permiten el paso de una intensidad máxima 10 A 240 Vac y 10 A 250 Vdc.
- Final de carrera compuerta cerrada: por defecto se entrega conectado de forma que mientras la compuerta está cerrada, el contacto libre de potencia de este final de carrera permanece cerrado (**Figura 8**).
- Final de carrera compuerta abierta: por defecto se entrega conectado de forma que mientras la compuerta no está abierta por completo, el contacto libre de potencia de este final de carrera permanece abierto (**Figura 8**).
- Para los modelos de tamaño 40, 45, 56, 63, 71, 80, 90 y 100 la compuerta esta motorizada por un solo actuador y se debe conectar según el esquema descrito en la **figura 7.1**.
- Para el modelo de tamaño 125 la compuerta esta motorizada por dos actuadores sincronizados a través de un panel de control subministrado junto al equipo. Se debe realizar el conexiónado de los dos actuadores al panel de control y a su vez la alimentación y maniobra según la **figura 7.2**.

Puesta en marcha

- Despues de poner en marcha el equipo, es necesario asegurarse que el movimiento de la compuerta funciona correctamente, sin vibraciones y no provoca ruidos fuera de lo normal.
- Es necesario comprobar que el consumo real del actuador no excede a lo indicado en la etiqueta del equipo o en la **figura 13**, y éste no sufre calentamiento excesivo.
- No debe conmutar el encendido de forma intermitente, de modo que se pueda dañar el bobinado del motor del actuador o el aislamiento debido a sobrecalentamiento.
- Se debe tener en cuenta que el tiempo de ciclo del actuador es 5% - 95%, esto significa que para cada movimiento que ejerza el actuador, se debe dejar apagado 19 veces el tiempo de dicho movimiento para disipar el calor acumulado.
- Se aconseja retirar la tensión al actuador pasados 40s desde el inicio de cada maniobra.
- Una vez instalada la compuerta comprobar que los finales de carrera funcionan según lo establecido en la **figura 8**.
- De fábrica se entrega con los recorridos de la compuerta ajustados, aun así, se recomienda comprobar el final del recorrido de cierre. Esta comprobación consiste en verificar que, manteniendo la señal de cierre, la compuerta alcanza la posición de cierre completo y una vez lograda esta posición el piloto del actuador/actuadores se enciende. Si alguna de las dos condiciones anteriores (cierre incorrecto o piloto actuador OFF) no se cumple se debe ajustar el final del recorrido de cierre de la siguiente forma:
 - Si manteniendo la señal de cierre, la compuerta no llega a alcanzar la posición de cierre completo y el piloto del actuador/actuadores permanece encendido, se debe reducir el espacio entre la compuerta y el marco, manteniendo la señal de cierre y girar el regulador de cierre en el sentido antihorario, hasta que la compuerta quede completamente cerrada y el piloto actuador permanezca activo.
 - Si manteniendo la señal de cierre, la compuerta alcanza la posición de cierre completo pero el piloto del actuador/actuadores no se activa, se debe aumentar el espacio entre la compuerta y el marco, manteniendo la señal de cierre y girar el regulador de cierre en el sentido horario, hasta que la compuerta quede completamente cerrada y el piloto actuador permanezca activo.

El led de señalización de parada en cierre se encuentra en el mismo extremo por donde sale el cableado del actuador (**Figura 9**).

El regulador de cierre de parada en cierre se encuentre en el extremo opuesto al led de señalización de parada (**Figura 10**).

7. Mantenimiento

El mantenimiento debe llevarse a cabo por personal calificado.

- No se aconseja el uso de limpiadores químicos o sustancias agresivas que puedan dañar al equipo.
- Si alguna pieza tiene que ser sustituida, consulte con el distribuidor.
- Se aconseja realizar una inspección visual y un ciclo de prueba (apertura y cierre) una vez al año.
- En caso de necesidad de apertura de la compuerta sin posibilidad de abrir a través del actuador, tirar del cable de extracción del pasador (**Figura 3**).

8. Eliminación

La eliminación descuidada del equipo o realizada de forma negligente puede causar contaminación. El proceso de supresión debe ser realizado cumpliendo con las normativas aplicadas en cada país.

9. Garantía

El uso incorrecto del equipo y de las instrucciones contenidas en este manual puede suponer la anulación de la garantía.



1. Introduction

All fans produced by **SODECA**, hereinafter *the manufacturer*, and the full line of accessories, have been manufactured in accordance with the strictest standards in relation to quality assurance, systems and production processes.

Their project, testing, manufacture and control structure has been configured in line with EU standards and regulations, especially in reference to current safety standards.

The materials used in our fans, and the standardised components of which they are made meet the same standards and, when so required, are backed up by the corresponding quality certificates.

The Original Manual was written in Spanish

The manufacturer reserves the right to make modifications without prior notice

All the documentation in this manual is the property of the manufacturer, and its total or partial reproduction is prohibited.

2. Product Definition

WALL/FLAP: Aluminum flap with motorized opening.

* The equipment allows manual opening for regulating environmental ventilation via switch, and automatic opening via external control input (fire control panel, smoke detector...). Control system not included

All the models (except 125 model) can be installed with the hinges at the top or at the bottom.

IMPORTANT: If the WALL/FLAP is installed in a THT/WALL-F or THT/WALL, it can only be vertically installed with the hinges at the bottom.

IMPORTANT: This product is not suitable for use in explosive environments.

The maximum temperature of air to be transported is between -25°C and +40°C for ongoing use, or 400°C/2h and 300°C/2h.

WARNING: If there is an EMERGENCY SITUATION and the fan has been working at high temperature, it has to be substituted by a new one. None of the fan components can be repaired or used again.

3. General Information

- Always check the products received.
- After unpacking the equipment, it must be checked to make sure that it is not damaged. Damaged products must never be installed.
- This equipment must not be used for purposes other than those for which it was designed; it must only operate under the conditions described in this manual.
- In the event of a defect or malfunction, this must be reported to the authorised representative, with a description of the problem, in order to coordinate its return or possible repair.
- Before starting up the equipment, it is important to ensure that the safety and installation instructions in this document have been read

4. Transportation, storage and handling

- Always hold the equipment at the points provided for this (**Fig. 11**). Do not lift it by the electrical cables, connection boxes, or the air inlets or outlets.
- Before installation, store the equipment in a clean, dry place, protected from inclement weather.



5. Safety

- Do not disassemble or modify the equipment. This could negatively affect the equipment or even cause accidents.
- Do not put your fingers or any objects into the protective grilles on ducts, inlets or outlets. If this were to occur, immediately disconnect the equipment's power supply.
- Never use a damaged power cable.
- Do not operate the equipment if it has been forcibly installed on a curved or unstable surface.
- Do not perform equipment inspection or maintenance without first checking the following:
 - That the equipment has been disconnected from the electrical supply.
 - That all its components are at rest.
- The equipment must not be operated unless it has been properly installed and the inlet and outlet have been protected, if necessary.

In designing and manufacturing the various Series of *the manufacturer's* Fans and Extractors, Hazard Elimination has been taken into account, in order to meet the conditions for Integrated Safety.

When their configuration and manufacturing processes permit this, *the manufacturer* directly incorporates the most appropriate Safety Devices. If the conditions for installation or use mean that these devices cannot be incorporated at source, all additional safety accessories are available for implementation when the equipment is installed and before it is put into service.

6. Installation and Assembly

This equipment may only be installed by a qualified technician who is familiar with the installation, monitoring and maintenance of this type of equipment, and uses suitable tools.

Mechanical

- To ensure safe operation, the equipment must be firmly fixed.
- The equipment has a folding motorised hatch to guarantee water-tightness and prevent the entry of water.
- The equipment must be installed in such a way that the whole of its surface area is adhered to the surface on which it is installed.
- The equipment should be installed so that it does not cause vibration in the ducts or building and to facilitate its maintenance and cleaning.
- The product is supplied with the necessary screws and caps to fix the flap in concrete or brick wall. 4 water plastic dischargers, the water discharge profile and the screws to fix it to the exterior frame are also provided
- For the correct installation of the **external hatch** of the equipment carry out the following steps:
 1. Place the flap within the hole in the wall previously prepared. It's recommended to leave a minimum distance b of 30mm (**Fig. 1**).
 2. Using mounting wedges placed in both sides of the frame, level the flap properly. It's recommended to place two mounting wedges in each vertex of the frame, one in vertical direction and another in horizontal direction (**Fig. 2**).
 3. Fill in the gap between the frame and the wall with polyurethane foam.
 4. Open the hatch with the electrical actuator just the amount required to access the chain pin (**Fig. 3**).
 5. Extract the pin which holds the flap to the chain and open the flap completely
 6. Drill Ø6x80 holes in the frame profiles and wall. Disposition of the holes detailed on the **Fig. 5.1 and 5.2**.
 7. Screw the Ø6 holes directly to the wall the supplied screws with the product
 8. Place at the top of the screws the supplied caps with the product.
 9. Insert the pin which holds the flap to the chain and close the flap using the electrical actuator.
 10. Remove the mounting wedges.
 11. Using neutral silicone, seal the exterior perimeter between the frame and the wall's gap.
 12. Screw in the upper side of the exterior frame, the water discharge profile supplied with the product (**Fig. 6**). It's recommended to apply neutral silicone in the water discharge profile in the side which has contact to the frame.
 13. Place the 4 water plastic dischargers on the notches of the flap (**Fig. 4**). **ATTENTION:** Place down the openings of the plastic water dischargers to avoid to the water enter trough this notches to the inside of the flap.
- After completing the mechanical mounting, check that the rotor or turbine turns freely, without grazes or tension, and that the actuator and chain are properly fastened to the hatch.

Electrical

- Select a power cable with a suitable cross-section for the current used by the equipment. (**Fig. 13**)
- Check if the electrical characteristics stated on the plate correspond to the power supply.
- An external protective component must be connected to protect the actuator/control panel (relay, magneto-thermal protection system or fuse), in accordance with current regulations and nominal consumption. (**Fig. 13**)
- The electrical connections must be done inside of a connection box fixed in the inside face of the wall and out of the air stream.
- The equipment's earth connection must be connected.
- The potential free contacts of the limit switches allows maximum 10 A 240 Vac or 10 A 250 Vdc.
- Closed limit switch: while the flap is closed, the free contact remains closed by default (**Fig. 8**).
- Open limit switch: while the flap is opened, the free contact remains closed by default (**Fig. 8**).
- For the models 40, 45, 56, 63, 71, 80, 90 and 100, the flap is motorized with one single actuator and it must be connected according to the scheme described in the **Fig. 7.1**.
- For the 125 model, the flap is motorized with two actuators synchronized through a control panel supplied with the product. The two actuators must be connected to the control panel and the control panel to the power and maneuver according to **Fig. 7.2**

Start-up

- After starting up the equipment, it is important to check that the flap movement is correct, without vibrations, or unusual noises.
- A check must be made to ensure that the actuator's actual power consumption does not exceed the level stated on the equipment's label or in **Figure 13** and that it does not heat up excessively.
- The machine must not be switched on and off intermittently, as this could damage the winding of the motor or the insulation, due to overheating.



- It should be considered that the actuator cycle time is 5% - 95%, this means that for each movement that the actuator exerts, the actuator must remain OFF 19 times the time of this movement takes to dissipate the accumulated heat.
- It is recommended to remove the voltage of the actuator after 40s from the start of each maneuver.
- Once the flap is installed, check that the limit switches work according to what is established in **Fig. 8**.
- It is delivered from the factory with the flap routes adjusted, however, it is recommended to check the end of the closing path. This check consists of verifying that, while maintaining the closing signal, the flap reaches the full closing position and once this position is achieved the actuator/actuators light turns on. If one of the above two conditions (incorrect closing or pilot actuator OFF) is not accomplished, the end of the closing route must be adjusted as follows:
 - If keeping the closing signal the flap does not reach the full closing position and the actuator/actuators light remains on, the space between the flap and the frame must be reduced, keeping the closing signal and turning the regulator off closing in the counterclockwise direction, until the flap is completely closed and the pilot actuator remains active.
 - If keeping the closing signal the flap reaches the complete closing position but the actuator/actuators pilot is not activated, the space between the flap and the frame must be increased, keeping the closing signal and turning the closing regulator clockwise, until the flap is completely closed and the pilot actuator remains active.

The signalization LED is located at the same end where the actuator wiring comes out (**Fig. 9**).

The closing regulator is located in the opposite extreme where there is the LED (**Fig. 10**).

7. Maintenance

Maintenance must be performed by qualified technicians.

- It is not advisable to use chemical cleaners or aggressive substances, as they could damage the equipment.
- If a part must be replaced, consult the distributor.
- It is recommended to make a visual inspection and a test cycle (opening and closing) once a year.
- In cases where the hatch needs to be open without opening the actuator, pull on the pin's extraction cable (**Figure 3**).

8. Disposal

Careless or negligent disposal of the equipment may cause contamination. The disposal process must be carried out in compliance with the standards and regulations applicable in the country.

9. Warranty

Incorrect use of the equipment and failure to observe the instructions in this manual may result in cancellation of the warranty.

1. Accueil

Tous les ventilateurs **SODECA**, ci-après *le fabricant*, de même que la ligne complète d'accessoires, sont fabriqués conformément aux critères les plus rigoureux en termes de processus de production, de systèmes et d'assurance de la qualité. Leur structure de projet (essais, fabrication et contrôle) est déterminée en fonction des règles de l'UE en vigueur, tout particulièrement celles qui concernent la sécurité.

Les matériaux utilisés et les composants normalisés de nos ventilateurs sont également conformes à ces critères, et ils sont garantis, le cas échéant, par les certificats de qualité correspondants.

La notice originale est rédigée en espagnol.

Le fabricant se réserve le droit de modification sans préavis.

Toute la documentation contenue dans la présente notice appartient au fabricant et il est interdit de la reproduire entièrement ou partiellement.

2. Définition du produit

WALL/FLAP: Clapet en aluminium à ouverture motorisée

* L'équipement permet l'ouverture manuelle pour ventiler l'atmosphère au moyen d'un interrupteur, et l'ouverture automatique grâce au signal externe du système de contrôle (centrale d'incendie, détecteur de fumée...). Systèmes de contrôle non inclus dans la livraison.

Exception faite du modèle 125, tous les autres modèles peuvent être installés avec les charnières dans la partie inférieure ou supérieure.

IMPORTANT : Si le produit est un composant de THT-WALL-F, THT-WALL ne peut être installé qu'en position verticale, charnières dans la partie inférieure.

IMPORTANT : Produit impropre à l'utilisation sous atmosphère explosive.

La température maximale de l'air à transporter se situe entre -25 °C et +40 °C en continu ou 300 °C/2h et 400 °C/2h.

ATTENTION: En cas d'urgence, une fois qu'il a terminé son fonctionnement, le ventilateur doit être remplacé par un nouveau. Aucun des composants doit être réparé ou récupéré.

3. Informations d'ordre général

- Vérifiez toujours les produits réceptionnés.
- Après avoir déballé l'équipement, vérifiez qu'il ne présente aucune imperfection. Ne jamais installer des produits endommagés.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu et il ne doit fonctionner que dans les conditions dont fait état la présente notice.
- En cas de défaut ou de dysfonctionnement, vous devez informer le représentant agréé, en décrivant le problème, afin d'en mettre au point le retour ou l'éventuelle réparation.
- Avant de mettre l'appareil en marche, il est nécessaire de s'assurer que les instructions de sécurité et d'installation de la présente notice ont été lues.

4. Transport, stockage et manipulation

- Toujours saisir l'équipement par les endroits prévus à cet effet (**Figure 11**). Ne pas soulever par les câbles d'alimentation, les boîtes de bornes, les bouches d'impulsion ou d'aspiration.
- Avant de les installer, stocker les équipements dans un endroit sec, propre et à l'abri des intempéries.



5. Sécurité

- Ne pas démonter ni modifier l'appareil, ceci pouvant nuire à son fonctionnement, voire être une cause d'accidents.
- Ne pas introduire d'objets ou les doigts dans les grilles de protection des orifices ou des conduits. Si cela se produit, débrancher immédiatement l'appareil du secteur.
- Ne jamais utiliser un câble d'alimentation en mauvais état.
- Ne pas mettre l'appareil en marche s'il est installé sur une surface courbe ou instable.
- Ne jamais inspecter ou entretenir l'équipement sans s'assurer auparavant que :
 - Il est débranché du secteur.
 - Tous ses éléments sont au repos.
- Ne faire fonctionner l'appareil que s'il est correctement installé et, le cas échéant, si ses orifices d'aspiration et d'impulsion sont protégés.

Les différentes séries de ventilateurs et d'extracteurs *du fabricant* ont été conçues et fabriquées compte tenu de la particularité de Suppression de risque, afin de respecter les conditions de sécurité intégrée.

Lorsque la configuration et le processus de fabrication le permettent, *le fabricant* intègre directement les dispositifs de sécurité les plus appropriés. Quand, en raison des conditions de montage ou d'utilisation, ceci n'est pas faisable à l'origine, tous les accessoires complémentaires de sécurité sont fournis afin d'être implantés lors de l'installation, avant la mise en service.

6. Installation

L'installation doit être effectuée exclusivement par du personnel qualifié, familiarisé avec l'installation, le contrôle et l'entretien de ce type d'appareils et utilisant les outils appropriés.

Mécanique

- La fixation de l'appareil doit être solide pour garantir un fonctionnement en toute sécurité.
- L'équipement est muni d'un clapet à ouverture motorisée inclinable pour assurer l'étanchéité au niveau de l'entrée d'eau.
- L'équipement doit être installé de manière à adhérer entièrement à la surface d'installation.
- L'appareil doit être installé de manière à ne pas transmettre de vibrations aux conduits ou à l'édifice, et à faciliter au maximum l'entretien ou la réparation.
- Le produit est fourni avec les vis et les bouchons nécessaires pour fixer l'équipement sur un mur en béton ou en briques. Les bouchons d'écoulement, le profilé gouttière et les vis nécessaires à leur fixation sur l'encadrement extérieur sont également fournis.
- Pour installer correctement **le clapet**, suivre les étapes ci-après :
 1. Situer le clapet dans l'espace prévu à cet effet. Il est conseillé de laisser une distance b minimale de 30 mm (**Figure 1**)
 2. À l'aide de coins de montage placés de part et d'autre du cadre, bien niveler le clapet. Il est conseillé de placer deux coins à chaque sommet du cadre, un à la verticale, l'autre à l'horizontale (**Figure 2**).
 3. Remplir l'espace entre le cadre du clapet et l'espace du mur avec de la mousse de polyuréthane.
 4. Au moyen de l'actionneur électrique, ouvrir le clapet juste suffisamment pour pouvoir accéder à la goupille de la chaîne (**Figure 3**).
 5. Extraire la goupille qui rattache le clapet à la chaîne et ouvrir le clapet entièrement.
 6. Percer des trous de Ø6x80 dans les profils du cadre et dans le mur/cloison. Disposition des trous détaillée **figure 5.1 et 5.2**.
 7. Dans les trous de Ø6, serrer les vis fournies avec l'équipement, directement dans le mur/cloison.
 8. Placer les bouchons fournis avec l'équipement sur la tête des vis.
 9. Remettre en place la goupille qui attache le clapet à la chaîne et fermer le clapet à l'aide de l'actionneur électrique.
 10. Retirer les coins de montage.
 11. Avec de la silicone neutre, sceller le périmètre extérieur entre le cadre du clapet et l'espace du mur.
 12. Visser le profilé gouttière fourni avec le produit dans le haut du cadre extérieur (**Figure 6**). Avant de l'installer, il est recommandé d'appliquer de la silicone neutre sur la face où le profilé gouttière prend appui.
 13. Placer les bouchons d'écoulement dans les fentes de la plaque mobile (**Figure 4**). **ATTENTION :** Toujours placer l'ouverture des bouchons d'écoulement vers le bas pour éviter que l'eau pénètre à l'intérieur du clapet.
- À l'issue du montage mécanique, vérifier que le/les actionneur/s fonctionne(nt) correctement et sans tension.

Électricité

- Sélectionnez un câble d'alimentation avec une section conforme à la puissance de l'appareil (**Figure 13**).
- Vérifiez que les caractéristiques électriques de la plaque correspondent à celles du secteur.
- Il est nécessaire de connecter un élément de protection externe pour l'actionneur/tableau de contrôle (relais, disjoncteur magnétothermique ou fusible), selon la réglementation en vigueur et les consommations nominales (**Figure 13**).
- Les branchements électriques doivent être réalisés dans un boîtier de raccordement fixé à la face intérieure du mur et hors de portée du flux d'air.
- Il faut connecter la prise de terre de l'actionneur/actionneurs.
- Les contacts libres de puissance des fins de course permettent le passage d'une intensité maximale 10 A 240 Vac et 10 A 250 Vdc.
- Fin de course clapet fermé : par défaut, l'appareil est livré connecté de telle façon que, tant que le clapet est fermé, le contact libre de puissance de cette fin de course reste fermé (**Figure 8**).
- Fin de course clapet ouvert : par défaut, l'appareil est livré connecté de telle façon que, tant que le clapet n'est pas entièrement ouvert, le contact libre de puissance de cette fin de course reste ouvert (**Figure 8**).
- Pour les modèles de taille 40, 45, 56, 63, 71, 80, 90 et 100 le clapet est motorisé par un seul actionneur et doit être connectée selon le schéma de la **figure 7.1**.
- Pour le modèle de taille 125, le clapet est motorisé par deux actionneurs synchronisés, au moyen d'un tableau de contrôle fourni avec l'équipement. Il faut réaliser le raccordement des deux actionneurs au tableau de contrôle, puis l'alimentation et la manœuvre tel que le montre la **figure 7.2**.

Mise en marche

- Après avoir mis l'appareil en marche, il faut s'assurer que le clapet fonctionne correctement, sans vibrations, et qu'elle ne fait pas plus de bruit que la normale.
- Il est nécessaire de vérifier que la consommation réelle de l'actionneur n'est pas supérieure aux indications de l'étiquette de l'appareil ou de la **figure 13**, et que ce dernier ne surchauffe pas.
- Il ne faut pas allumer le moteur par intermittence, au risque d'en endommager le bobinage du moteur de l'actionneur ou l'isolation en raison d'une surchauffe.
- Il faut tenir compte du fait que le temps de cycle de l'actionneur est 5% - 95%, ce qui signifie que pour chaque mouvement exercé par l'actionneur, celui-ci doit rester éteint 19 fois le temps de ce mouvement pour que la chaleur accumulée se dissipe.
- Il est conseillé de retirer la tension de l'actionneur 40 sec. après le début de chaque manœuvre.
- Une fois le clapet installé, vérifier que les fins de course fonctionnent tel que l'établit la **figure 8**.
- Les courses du clapet sont réglées en usine et l'appareil est livré tel quel ; il est néanmoins recommandé de vérifier la fin de course de fermeture. Cette opération consiste à s'assurer qu'en maintenant le signal de fermeture, le clapet atteint la position de fermeture complète et qu'une fois dans cette position le voyant de l'actionneur/s s'allume. Si une des deux conditions précédentes (fermeture incorrecte ou voyant actionneur OFF) n'est pas respectée, il faut régler la fin de course de la façon suivante :
 - Si, lorsqu'on maintient le signal de fermeture, le clapet n'arrive pas à la position de fermeture complète et le voyant de l'actionneur/s reste éteint, il faut réduire l'espace entre le clapet et l'encadrement, en maintenant le signal de fermeture, et faire tourner le régulateur de fermeture dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le clapet soit complètement fermé et que le voyant reste allumé.
 - Si, lorsqu'on maintient le signal de fermeture, le clapet arrive à la position de fermeture complète mais le voyant de l'actionneur/s reste éteint, il faut augmenter l'espace entre le clapet et l'encadrement, en maintenant le signal de fermeture, et faire tourner le régulateur de fermeture dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le clapet soit complètement fermé et que le voyant reste allumé.

Le led indicateur d'arrêt activé se trouve à l'extrémité de sortie des câbles de l'actionneur (**Figure 9**).

Le régulateur d'arrêt activé se trouve à l'extrémité opposé du led indicateur d'arrêt (**Figure 10**).

7. Entretien

L'entretien doit être effectué par du personnel qualifié.

- L'emploi de produits de nettoyage chimiques ou de substances agressives pouvant endommager l'équipement est déconseillé.
- Si une pièce doit être remplacée, consultez le distributeur.
- Il est conseillé d'effectuer une inspection visuelle et un cycle d'essai (ouverture et fermeture) une fois par an.
- S'il est nécessaire d'ouvrir le clapet mais que l'actionneur ne le permet pas, tirer sur le câble d'extraction de la goupille. (**Figure 3**).

8. Élimination

Inconsidérée ou effectuée avec négligence, l'élimination de l'appareil peut être une source de pollution. Le processus d'élimination doit être réalisé dans le respect des règles en vigueur dans chaque pays.

9. Garantie

Le mauvais usage de l'appareil ou des instructions contenues dans la présente notice peut entraîner l'annulation de la garantie.

1. Einleitung

Alle **SODECA**-Ventilatoren, im Folgenden der *Hersteller*, sowie die gesamte Zubehörreihe wurden unter strengsten Anforderungen an Produktionsprozesse, Qualitäts- und Qualitätssicherungssysteme hergestellt.

Die Struktur der Projekte, Tests, Herstellung und Kontrolle entspricht den EU-Vorschriften und insbesondere den geltenden Sicherheitsvorschriften.

Die verwendeten Werkstoffe und Standardkomponenten unserer Ventilatoren erfüllen diese Normen und verfügen – sofern dies verlangt wird – über die entsprechenden Qualitätszertifikate.

Das Original-Handbuch ist auf Spanisch verfasst worden.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen vorzunehmen.

Die gesamte in diesem Handbuch enthaltene Dokumentation ist Eigentum des Herstellers und darf weder ganz noch teilweise vervielfältigt werden.

2. Produkt-Definition

WALL/FLAP: Motorbetriebene Klappenöffnung aus Aluminium.

* Das Gerät ermöglicht das manuelle Öffnen für die Umgebungslüftung mittels eines Schalters und das automatische Öffnen durch ein externes Signal vom Steuersystem (Brandmeldezentrale, Rauchmelder...). Die Steuerung ist nicht im Lieferumfang inbegriffen.

Mit Ausnahme des Modells 125 können alle anderen Modelle mit unten oder oben angebrachten Scharnieren installiert werden.

WICHTIGER HINWEIS: Handelt es sich beim Produkt um eine Komponente von THT-WALL-F, kann THT-WALL nur vertikal und mit unten angebrachten Scharnieren installiert werden.

WICHTIGER HINWEIS: Das Produkt ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen geeignet.

Die maximale Temperatur der zu befördernden Luft liegt zwischen -25°C und +40°C im Dauerbetrieb bzw. bei 300°C/2h und 400°C/2h.

ACHTUNG: Im NOTFALL muss der Ventilator nach Beendigung des Betriebs durch einen neuen ersetzt werden. Keine Komponente darf repariert oder wiederhergestellt werden.

3. Allgemeine Informationen

- Überprüfen Sie stets die erhaltenen Produkte.
- Das Gerät nach dem Auspacken auf Beschädigungen prüfen. Installieren Sie keinesfalls beschädigte Produkte.
- Sie dürfen dieses Gerät nicht für andere Zwecke verwenden als die, für die es konzipiert wurde. Betreiben Sie es nur unter den in dieser Anleitung genannten Bedingungen.
- Im Falle eines Mangels oder einer Fehlfunktion sollte der befugte Handelsvertreter unter Beschreibung des Problems informiert werden, um dessen Rückgabe oder mögliche Reparatur zu koordinieren.
- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts, dass Sie die Sicherheits- und Montageanleitungen dieses Dokuments beachtet haben.

4. Transport, Lagerung und Handhabung

- Das Gerät immer an den dafür vorgesehenen Punkten halten (**Abbildung 11**). Nicht an den Zuleitungskabeln, Anschlussklemmen, Saug- oder Ausblasöffnungen anheben.
- Vor der Installation müssen die Geräte an einem trockenen, sauberen und wettergeschützten Ort aufbewahrt werden.



5. Sicherheit

- Das Gerät darf nicht zerlegt oder modifiziert werden. Dies kann für das Gerät schädlich sein oder sogar Unfälle verursachen.
- Es dürfen keine Gegenstände oder Finger in die Schutzgitter der Öffnungen oder Leitungen gesteckt werden. Wenn dies der Fall ist, sofort die Stromversorgung des Geräts trennen.
- Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Netzkabel.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es gewaltsam auf einer gekrümmten oder instabilen Oberfläche installiert wird.
- Führen Sie keine Inspektions- oder Wartungsarbeiten an den Geräten durch, ohne sich vorher zu vergewissern:
 - Dass Sie sie von der elektrischen Versorgung getrennt haben.
 - Dass alle Elemente still stehen.
- Das Gerät darf nur dann in Betrieb genommen werden, wenn es korrekt installiert wurde, wobei die Saug- und Ausblasöffnungen, falls erforderlich, geschützt werden müssen.

Die verschiedenen Baureihen der Ventilatoren und Abzugsventilatoren des *Herstellers* wurden unter Berücksichtigung der Besonderheit der Risikovermeidung konstruiert und hergestellt, um die integrierten Sicherheitsanforderungen zu erfüllen.

Sofern die Konfiguration und die Herstellung es zulassen, baut der *Hersteller* unmittelbar die am besten geeigneten Sicherseinrichtungen ein. Wenn dies aus Montage- oder Anwendungsgründungen nicht von Anfang an möglich ist, stehen alle zusätzlichen Sicherheitsteile zur Verfügung, damit sie während der Installation und vor der Inbetriebnahme eingebaut werden.

6. Installation

Die Installation sollte nur von qualifiziertem Personal, das mit der Installation, Überwachung und Wartung dieser Art von Ausrüstung vertraut ist, unter Verwendung der entsprechenden Werkzeuge durchgeführt werden.

Mechanische Installation

- Das Gerät muss richtig befestigt sein, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.
- Das Gerät ist zum Schutz vor Wasserdicht mit einer Motorklappe ausgestattet.
- Das Gerät muss so installiert werden, dass seine gesamte Fläche an der Installationsfläche anliegt.
- Das Gerät muss so installiert werden, dass es keine Vibrationen auf die Kanäle oder das Gebäude überträgt und die Wartung oder Reparatur weitestgehend vereinfacht wird.
- Die zum Anschrauben des Geräts an einer Beton- oder Ziegelwand erforderlichen Schrauben und Stopfen werden mit geliefert. Die Ablassstopfen, das Regenrinnenprofil und die zur Befestigung am Außenrahmen erforderlichen Schrauben werden ebenfalls mit geliefert.
- Für die sachgemäße Montage der Klappe die folgenden Schritte beachten:
 1. Die Klappe in das zuvor vorbereitete Loch einsetzen. Es ist ratsam, einen Mindestabstand b von 30 mm zu belassen (**Abbildung 1**)
 2. Mit Hilfe von Montagekeilen, die auf beiden Seiten des Rahmens angebracht werden, die Klappe richtig ausrichten. Es ist ratsam, an jeder Ecke des Rahmens zwei Keile anzubringen, einer vertikal und der andere horizontal (**Abbildung 2**).
 3. Den Raum zwischen dem Klappenrahmen und dem Wandhohlraum mit Polyurethanschaum ausfüllen.
 4. Die Klappe über den elektrischen Stellantrieb bis zum für den Zugang zum Kettenbolzen erforderlichen Mindestabstand öffnen (**Abbildung 3**).
 5. Den Bolzen, der die Klappe mit der Kette verbindet, entfernen und die Klappe vollständig öffnen.
 6. Löcher Ø6x80 in die Rahmenprofile und in die Mauer-/Betonwand bohren. Das Lochbild ist in **Abbildung 5.1 und 5.2** detailliert dargestellt.
 7. Die mit dem Gerät mitgelieferten Schrauben direkt in die Löcher Ø6 in der Mauer-/Betonwand einschrauben.
 8. Die mit dem Gerät gelieferten Stopfen auf die Schraubenköpfe aufsetzen.
 9. Den Verbindungsbolzen der Kette mit der Klappe wieder einsetzen und die Klappe über den elektrischen Antrieb schließen.
 10. Die Montagekeile entfernen.
 11. Den gesamten äußeren Umfang zwischen dem Klappenrahmen und dem Wandhohlraum mit neutralem Silikon abdichten.
 12. Am oberen Teil des Außenrahmens das mitgelieferte Rinnenprofil anschrauben (**Abbildung 6**). Es wird empfohlen, vor dem Einbau neutrales Silikon auf die Auflagefläche des Rinnenprofils aufzutragen.
 13. Die Ablassstopfen in die Slitze des beweglichen Blatts einsetzen (**Abbildung 4**). **ACHTUNG:** Die Ablassstopfen immer mit der Öffnung nach unten einsetzen, um das Eindringen von Wasser in das Innere der Klappe zu verhindern.
- Nach der mechanischen Installation muss geprüft werden, ob der/die Stellantrieb(e) ordnungsgemäß und spannungsfrei funktionieren.

Elektrische Installation

- Wählen Sie ein Stromkabel mit einem der Leistung des Geräts entsprechenden Querschnitt (**Abbildung 13**).
- Prüfen Sie, ob die Stromeigenschaften auf dem Typenschild mit denen des Stromnetzes übereinstimmen.
- Zum Schutz des Stellantriebs/Schalttafel muss ein externes Schutzelement (Relais, Leistungsschutzschalter oder Sicherung) entsprechend den geltenden Vorschriften und dem Nennverbrauch angeschlossen werden (**Abbildung 13**).
- Die elektrischen Anschlüsse müssen innerhalb eines an der Innenseite der Wand und außerhalb des Luftstroms befestigten Anschlusskastens erfolgen.
- Die Erdung des Stellantriebs/der Stellantriebe muss angeschlossen werden.
- Der von den leistungsfreien Kontakten der Endschalter zugelassene maximale Strom beträgt 10 A bei 240 VAC und 10 A bei 250 VDC.
- Endschalter für geschlossene Klappe: Standardmäßig erfolgt die Auslieferung so, dass der leistungsfreie Kontakt dieses Endschalters bei geschlossener Klappe geschlossen bleibt (**Abbildung 8**).
- Endschalter für geöffnete Klappe: Standardmäßig erfolgt die Auslieferung so, dass der leistungsfreie Kontakt dieses Endschalters geöffnet ist, solange die Klappe nicht vollständig geöffnet ist (**Abbildung 8**).
- Bei den Modellen der Baugröße 40, 45, 56, 63, 71, 80, 90 und 100 wird die Klappe von einem einzigen Stellantrieb angetrieben und muss wie in Abbildung 7.1 dargestellt angeschlossen werden.
- Bei dem Modell der Baugröße 125 wird die Klappe durch zwei über einer mitgelieferten Schalttafel synchronisierte Antriebe motorisiert. Die Verbindung der beiden Stellantriebe mit der Schalttafel muss hergestellt werden, und gleichzeitig ist die Spannungsversorgung sowie die Steuerschaltung gemäß **Abbildung 7.2** herzustellen.



Inbetriebnahme

- Nach Inbetriebnahme der Anlage muss kontrolliert werden, dass die Klappe sachgerecht ohne Vibrationen und ohne anormale Geräusche funktioniert.
- Es muss überprüft werden, dass der tatsächliche Verbrauch des Stellantriebs den auf dem Etikett des Geräts oder in der **Abbildung 13** angegebenen Wert nicht überschreitet und dass der Motor sich nicht übermäßig erwärmt.
- Ein ständiges Ein- und Ausschalten ist zu vermeiden, da sonst die Wicklung des Stellantriebsmotors oder die Isolierung durch Überhitzung beschädigt werden kann.
- Es ist zu beachten, dass die Zykluszeit des Stellantriebs 5 - 95 % beträgt, d. h. nach jeder bei jeder Bewegung des Stellantriebs muss dieser 19 Mal die Bewegungszeit ausgeschaltet sein, um die angesammelte Wärme abzuführen.
- Es ist ratsam, die Spannungsversorgung zum Stellantrieb nach 40s nach Beginn jeder Operation zu unterbrechen.
- Nach dem Einbau der Klappe ist zu prüfen, ob die Endschalter wie in **Abbildung 8** dargestellt funktionieren.
- Die Klappenhub sind ab Werk eingestellt, dennoch wird empfohlen, das Ende des Schließwegs zu überprüfen. Diese Prüfung besteht darin, zu überprüfen, dass die Klappe durch Beibehaltung des Schließsignals die volle Schließstellung erreicht und sobald diese Stellung erreicht ist, die Kontrollleuchte des Stellantriebs (der Stellantriebe) aufleuchtet. Wenn eine der beiden oben genannten Bedingungen (nicht ordnungsgemäßes Schließen oder Stellantriebsanzeige OFF) nicht erfüllt ist, muss das Ende des Schließwegs wie folgt eingestellt werden:
 - Erreicht die Klappe unter Beibehaltung des Schließsignals nicht die vollständig geschlossene Position und bleibt die Kontrollleuchte des Stellantriebs (der Stellantriebe) eingeschaltet, muss der Spalt zwischen der Klappe und dem Rahmen verkleinert werden, indem das Schließsignal beibehalten und die Schließsteuerung gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird, bis die Klappe vollständig geschlossen ist und die Kontrollleuchte des Stellantriebs eingeschaltet bleibt.
 - Erreicht die Klappe unter Beibehaltung des Schließsignals die vollständig geschlossene Position und schaltet sich die Kontrollleuchte des Stellantriebs (der Stellantriebe) nicht ein, muss der Spalt zwischen der Klappe und dem Rahmen vergrößert werden, indem das Schließsignal beibehalten und die Schließsteuerung im Uhrzeigersinn gedreht wird, bis die Klappe vollständig geschlossen ist und die Kontrollleuchte des Stellantriebs eingeschaltet bleibt.

Die LED zur Anzeige des Schließstoppes im geschlossenen Zustand befindet sich am gleichen Ende wie die Verdrahtung des Stellantriebs (**Abbildung 9**).

Der Regler des Schließstoppes befindet sich am entgegengesetzten Ende zur LED-Stoppanzeige (**Abbildung 10**).

7. Wartung

Die Wartung muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

- Von der Verwendung von chemischen Reinigungsmitteln oder aggressiven Substanzen, die das Gerät beschädigen könnten, wird abgeraten.
- Wenn ein Teil ausgetauscht werden muss, wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Es wird empfohlen, einmal im Jahr einen visuellen Inspektions- und Testzyklus (Öffnen und Schließen) durchzuführen.
- Wenn die Klappe geöffnet werden muss, ohne dass die Möglichkeit besteht, sie über den Stellantrieb zu öffnen, ziehen Sie am Ausziehkabel des Stifts (**Abbildung 3**).

8. Entsorgung

Eine unvorsichtige oder nachlässige Entsorgung der Anlage kann zu einer Kontamination führen. Der Entsorgungsprozess muss in Übereinstimmung mit den im jeweiligen jedem Land geltenden Vorschriften durchgeführt werden.

9. Garantie

Bei unsachgemäßem Gebrauch des Geräts und der in dieser Anleitung enthaltenen Anweisungen kann die Garantie erlöschen.

1. Início

Todos os ventiladores **SODECA**, doravante o *fabricante*, bem como a linha completa de acessórios, foram fabricados ao abrigo das normas mais rigorosas de processos de produção, sistemas e garantia de qualidade.

A sua estrutura de projeto, ensaios, fabrico e controlo está configurada de acordo com os regulamentos da UE, muito particularmente, no que se refere às normas de segurança vigentes.

Os materiais utilizados e os componentes normalizados que integram os nossos ventiladores, estão dentro dos mesmos padrões e apoiados, quando necessário, pelos certificados de qualidade correspondentes.

O Manual Original foi redigido no Idioma Espanhol.

O fabricante reserva-se o direito a realizar alterações sem aviso prévio.

Toda a documentação contida neste manual é propriedade do fabricante e proíbe-se a sua reprodução total ou parcial.

2. Definição de produto

WALL/FLAP: Comporta de alumínio com abertura motorizada

* O equipamento permite a abertura manual para ventilação ambiental através de interruptor, e a abertura automática através de sinal externo do sistema de controlo (central de incêndios, detetor de fumo, etc.). Sistemas de controlo não incluídos no fornecimento.

À exceção do modelo 125, todos os restantes modelos se podem instalar com dobradiças na parte inferior ou superior.

IMPORTANTE: Se o produto for componente de THT-WALL-F, THT-WALL apenas se pode instalar em posição vertical e com as dobradiças na parte inferior.

IMPORTANTE: Produto não apto para ser utilizado em atmosferas explosivas.

A temperatura máxima do ar a transportar encontra-se entre -25 °C e +40 °C em contínuo ou 300°C/2h e 400°C/2h.

AVISO: No caso do ventilador ter estado a trabalhar a alta temperatura, TEM de ser substituído por um novo. Nenhum componente pode ser reparado ou recuperado ou ser reutilizado.

3. Informação geral

- Verifique sempre os produtos rececionados.
- Depois de desembalar o equipamento deve verificar-se se não tem danos. Nunca deve instalar produtos danificados.
- Não deve utilizar este equipamento para fins diferentes dos para os quais foi concebido, apenas deve funcionar nas condições indicadas neste manual.
- Em caso de defeito ou mau funcionamento, deve informar-se o representante autorizado, descrevendo o problema, a fim de coordenar a sua devolução ou possível reparação.
- Antes de colocar o equipamento em funcionamento, é necessário assegurar-se que se leram as instruções de segurança e instalação deste documento.

4. Transporte, armazenamento e manipulação

- Pegar sempre no equipamento pelos pontos previstos (**Figura 11**). Não levantar pelos cabos de alimentação, caixas de bornes, bocas de impulsão ou aspiração.
- Antes da instalação, armazene os equipamentos em local seco, limpo e resguardado das inclemências do clima.



5. Segurança

- Não desmonte nem modifique o equipamento. Isto pode ser prejudicial para o equipamento ou inclusive ser causa de acidentes.
- Não deve introduzir-se qualquer objeto ou dedos nas redes protetoras das bocas, ou condutas. Se isso acontecer, desligue imediatamente a alimentação do equipamento.
- Nunca utilize um cabo de alimentação se estiver danificado.
- Não utilize o equipamento em funcionamento se estiver instalado de forma forçada sobre uma superfície curva ou instável.
- Não efetue operações de inspeção ou manutenção do equipamento sem se assegurar previamente de:
 - tê-lo desligado da sua ligação elétrica;
 - que todos os seus elementos estejam em repouso.
- Não deve utilizar-se o equipamento sem que tenha sido corretamente instalado, protegidas as bocas de aspiração e impulsão, em caso necessário.

As diferentes Séries de Ventiladores e Ventiladores de extração do *fabricante* foram concebidas e fabricadas tendo em conta a particularidade de Eliminação de Risco, para cumprir as condições de Segurança Integrada.

Quando a sua configuração e processo de fabrico o permitirem, o *fabricante* incorpora diretamente os dispositivos de Segurança mais adequados. Se, pelas suas condições de montagem ou aplicação, isso não for possível na sua origem,

dispõe-se de todos os acessórios adicionais de Segurança, para que sejam implementados aquando da sua instalação antes de se colocarem em funcionamento.

6. Instalação

A instalação só deve ser realizada por pessoal qualificado, familiarizado com a instalação, supervisão e manutenção deste tipo de equipamentos, usando as ferramentas adequadas.

Mecânica

- A fixação do equipamento deve ser firme para garantir uma operação segura.
- O equipamento tem o registo motorizado rebatível para assegurar a estanqueidade à entrada de água.
- O equipamento deve instalar-se de forma que toda a sua área fique colada à superfície de instalação.
- O equipamento deve ser instalado de forma a não transmitir vibrações às condutas ou ao edifício e que torne a manutenção ou reparação o mais fácil possível.
- Fornece-se com o produto, os parafusos e os tampões necessários para aparafusar o equipamento na parede de cimento ou tijolos. Também se fornecem os tampões de drenagem, o calha de gotejamento e os parafusos necessários para a sua fixação na armação exterior.
- Para a correta instalação **da comporta**, seguir os seguintes passos:
 1. Colocar a comporta na abertura previamente preparada. Aconselha-se deixar uma distância b mínima de 30 mm (**Figura 1**)
 2. Através de calços de montagem colocados de ambos os lados da armação, nivelar a comporta corretamente. Aconselha-se colocar dois calços em cada vértice da armação, um no sentido vertical e o outro no horizontal (**Figura 2**).
 3. Preencher o espaço entre a armação da comporta e a abertura da parede com espuma de poliuretano.
 4. Abrir a comporta através do atuador elétrico à mínima distância necessária para poder aceder ao passador da corrente (**Figura 3**).
 5. Retirar o passador que fixa a comporta à corrente e abrir completamente a comporta.
 6. Fazer orifícios de Ø 6x80 nos perfis da armação e do muro/parede. Disposição de orifícios detalhada na **figura 5.1 e 5.2**.
 7. Aparafusar, nos orifícios de Ø 6, os parafusos fornecidos com o equipamento diretamente ao muro/parede.
 8. Colocar os tampões fornecidos com o equipamento na cabeça dos parafusos.
 9. Voltar a colocar o passador que fixa a comporta à corrente e fechar a comporta através do atuador elétrico.
 10. Retirar os calços de montagem.
 11. Utilizando silicone neutro, vedar o perímetro exterior entre a armação da comporta e o orifício da parede.
 12. Aparafusar na parte superior da armação exterior, a calha de gotejamento fornecida com o produto (**Figura 6**). Recomenda-se aplicar silicone neutro na face de apoio da calha de gotejamento antes da sua instalação.
 13. Colocar os tampões de drenagem nas fendas da folha móvel (**Figura 4**). **ATENÇÃO:** Colocar sempre a abertura dos tampões de drenagem para baixo para evitar a entrada de água no interior da comporta.
- Finalizada a montagem mecânica é necessário verificar se o atuador/atuadores funcionam corretamente e sem tensões.

Elétrica

- Selecione um cabo de alimentação com uma secção em conformidade com a potência do equipamento (**Figura 13**).
- Verifique se as características elétricas da placa correspondem às da rede de alimentação.
- É necessário ligar um elemento de proteção externo que proteja o atuador/ painel de controlo (relé, magnetotérmico ou fusível), de acordo com o regulamento vigente e os consumos nominais (**Figura 13**).
- As ligações elétricas devem realizar-se dentro de uma caixa de ligações fixa na face interior da parede e fora do fluxo de ar.
- Deve ligar-se a tomada de terra do(s) atuador/atuadores.
- Os contactos isentos de potência dos fins de curso permitem a passagem de uma intensidade máxima 10 A 240 Vca e 10 A 250 Vcc.
- Fim de curso comporta fechada: por defeito entrega-se ligado de forma que, enquanto a comporta estiver fechada, o contacto isento de potência deste fim de curso permanece fechado (**Figura 8**).
- Fim de curso comporta aberta: por defeito entrega-se ligado de forma que, enquanto a comporta não estiver totalmente aberta, o contacto isento de potência deste fim de curso permanece aberto (**Figura 8**).
- Para os modelos de tamanho 40, 45, 56, 63, 71, 80, 90 e 100 a comporta é motorizada por um só atuador e deve ligar-se de acordo com o esquema descrito na **figura 7.1**.
- Para o modelo de tamanho 125 a comporta é motorizada por dois atuadores sincronizados através de um painel de controlo fornecido com o equipamento. Deve realizar-se a ligação dos dois atuadores ao painel de controlo e por sua vez a alimentação e manobra de acordo com a **figura 7.2**.

Colocação em funcionamento

- Depois de colocar o equipamento em funcionamento, é necessário certificar-se de que o movimento da comporta funciona corretamente, sem vibrações e que não provoca ruídos fora do normal.
- É necessário verificar se o consumo real do atuador não excede o indicado na etiqueta do equipamento ou na **figura 13** e se este não sofre aquecimento excessivo.
- Não deve comutar o interruptor de forma intermitente, de forma que se possa danificar a bobinagem do atuador ou o isolamento por sobreaquecimento.
- Deve ter-se em conta que o tempo de ciclo do atuador é 5 % - 95 %, isto significa que para cada movimento que o atuador exerce, se deve deixar desligado 19 vezes o tempo do movimento referido para dissipar o calor acumulado.
- Aconselha-se retirar a tensão ao atuador passados 40 s do início de cada manobra.
- Uma vez instalada a comporta verifica se os fins de curso funcionam de acordo com o estabelecido na figura 8.
- Entrega-se de fábrica com os cursos da comporta ajustados, mesmo assim, recomenda-se verificar o fim de curso de fecho Esta verificação consiste em verificar se mantendo o sinal de fecho a comporta alcança a posição de fecho completo e, depois de atingida esta posição, a luz de aviso do(s) atuador/atuadores se acende. Se alguma das duas condições anteriores (fecho incorreto ou luz de aviso do atuador OFF) não se cumprir deve ajustar-se o final do curso de fecho da seguinte forma:
 - Se mantendo o sinal de fecho, a comporta não chega a alcançar a posição de fecho completo e a luz de aviso do atuador/atuadores permanece acesa, deve reduzir-se o espaço entre a comporta e a armação, mantendo o sinal de fecho e rodando o regulador de fecho no sentido anti-horário, até que a comporta fique completamente fechada e a luz de aviso do atuador permaneça ativa.
 - Se mantendo o sinal de fecho, a comporta alcançar a posição de fecho completo, mas a luz de aviso do atuador/atuadores não se ativa, deve aumentar-se o espaço entre a comporta e a armação, mantendo o sinal de fecho e rodando o regulador de fecho no sentido horário, até que a comporta fique completamente fechada e a luz de aviso do atuador permaneça ativa.

O led de sinalização de paragem no fecho encontra-se na mesma extremidade por onde sai a cablagem do atuador (**Figura 9**).

O regulador de fecho de paragem no fecho encontra-se na extremidade oposta ao led de sinalização de paragem (**Figura 10**).

7. Manutenção

A manutenção deve realizar-se por pessoal qualificado.

- Não se aconselha a utilização de produtos de limpeza químicos ou substâncias agressivas que possam danificar o equipamento.
- Se alguma peça tiver de ser substituída, consulte o distribuidor.
- Aconselha-se realizar uma inspeção visual e um ciclo de teste (abertura e fecho) uma vez por ano.
- Caso seja necessário abrir a comporta, mas não seja possível fazê-lo através do atuador, puxar o cabo de extração do passador (**Figura 3**).

8. Eliminação

A eliminação descuidada do equipamento ou realizada de forma negligente pode causar contaminação. O processo de supressão deve ser realizado cumprindo as normas vigentes em cada país.

9. Garantia

A utilização incorreta do equipamento e das instruções contidas neste manual pode implicar a anulação da garantia.



1. Premessa

Tutti i ventilatori **SODECA**, in prosieguo *il fabbricante*, così come la linea completa di accessori, sono stati fabbricati rispettando gli standard più rigorosi relativamente a processi di produzione, sistemi di qualità e assicurazione della qualità.

Progettazione, collaudi, fabbricazione e controlli avvengono secondo le norme UE e in particolare secondo le norme di sicurezza vigenti.

I materiali impiegati e i componenti standardizzati che costituiscono i nostri ventilatori rientrano nei medesimi standard e sono corredati, quando richiesto, dei rispettivi certificati di qualità.

Il Manuale originale è stato redatto in lingua spagnola.

Il fabbricante si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

Tutta la documentazione contenuta in questo manuale è di proprietà del fabbricante e non può essere riprodotta né interamente né in parte.

2. Definizione del prodotto

WALL/FLAP: Paratoia in alluminio ad apertura motorizzata.

*L'apparecchiatura consente l'apertura manuale per la ventilazione ambientale tramite un interruttore e l'apertura automatica tramite il segnale esterno del sistema di controllo (centrale antincendio, rivelatore di fumo...). Sistemi di controllo non inclusi nella dotazione.

Ad eccezione del modello 125, tutti gli altri modelli possono essere installati con le cerniere in basso o in alto.

IMPORTANTE: Se il prodotto è un componente di THT-WALL-F, THT-WALL può essere installato solo in posizione verticale e con le cerniere nella parte inferiore.

IMPORTANTE: Prodotto non adatto all'uso in atmosfere esplosive.

La temperatura massima dell'aria da trasportare è compresa tra -25°C e +40°C in continuo o 300°C/2h e 400°C/2h.

ATTENZIONE: Se si verifica una SITUAZIONE D'EMERGENZA ed il ventilatore ha lavorato in presenza di alta temperatura, dovrà essere sostituito con uno nuovo. Nessun componente del ventilatore potrà essere riparato o riutilizzato.

3. Informazioni generali

- Controllare sempre i prodotti ricevuti.
- Dopo l'apertura del collo, controllare che l'apparecchiatura non sia danneggiata. Non installare mai prodotti danneggiati.
- Non utilizzare l'apparecchiatura per scopi diversi da quelli per cui è stata progettata, utilizzarla solo nelle condizioni citate in questo manuale.
- In caso di difetto o malfunzionamento informare il rappresentante autorizzato, descrivendo il problema, al fine di coordinarne la restituzione o l'eventuale riparazione.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchiatura, leggere le istruzioni di sicurezza e di installazione contenute in questo documento.

4. Trasporto, stoccaggio e manipolazione

- Movimentare sempre l'apparecchiatura attraverso i punti previsti (**Figura 11**). Non sollevare l'apparecchiatura dai cavi di alimentazione, dalle scatole morsettiera, dalle bocchette di mandata o di aspirazione.
- Prima di procedere all'installazione riporre le apparecchiature in un luogo asciutto, pulito e al riparo dalle intemperie.



5. Sicurezza

- Non smontare o modificare l'apparecchiatura. In caso contrario è possibile danneggiare l'apparecchiatura o causare incidenti.
- Non introdurre corpi estranei o le dita nelle griglie di protezione delle bocchette o nei condotti. In tale eventualità scollare immediatamente l'alimentazione elettrica dell'apparecchiatura.
- Non utilizzare cavi di alimentazione danneggiati.
- Non azionare l'apparecchiatura se è stata installata su una superficie non piana o instabile.
- Non effettuare operazioni di ispezione o di manutenzione sull'apparecchiatura senza prima aver verificato che:
 - sia scollegata dall'alimentazione elettrica;
 - tutti i suoi componenti siano fermi.
- L'apparecchiatura non deve essere messa in funzione se non è stata correttamente installata, con le bocchette di aspirazione e di mandata protette, se necessario.

Le Serie di Ventilatori ed Estrattori del *fabbricante* sono state progettate e fabbricate tenendo conto in modo specifico dell'Eliminazione dei Rischi per rispettare i requisiti essenziali di Sicurezza Integrata.

Quando la configurazione e i processi produttivi lo permettono, il *fabbricante* integra i dispositivi di Sicurezza più adeguati direttamente. Se le condizioni di montaggio o applicazione non consentono di procedere in questo modo, sono disponibili tutti gli accessori di Sicurezza che sarà possibile implementare al momento dell'installazione, prima della messa in servizio.

6. Installazione

L'installazione deve essere effettuata solo da personale qualificato, che abbia familiarità con l'installazione, la supervisione e la manutenzione di questo tipo di apparecchiature, utilizzando gli strumenti appropriati.

Parte meccanica

- Per garantire la sicurezza operativa, il fissaggio dell'apparecchiatura deve essere saldo.
- L'apparecchiatura è provvista di paratoia motorizzata ribaltabile per garantire l'ermeticità all'ingresso di acqua.
- L'apparecchiatura deve essere installata in modo che tutta la sua superficie aderisca alla superficie di installazione.
- L'apparecchiatura deve essere installata in modo che non trasmetta vibrazioni ai condotti o all'edificio e renda la manutenzione o la riparazione il più semplice possibile.
- La dotazione del prodotto comprende le viti e i tasselli necessari per il fissaggio a una parete di cemento o mattoni. Comprende anche i tappi di scarico, la grondaia e le viti necessarie per il fissaggio al telaio esterno.
- Per la corretta installazione **della paratoia** seguire i passaggi qui illustrati:
 1. Posizionare la paratoia nel foro precedentemente preparato. Si consiglia di lasciare una distanza minima di 30 mm (**Figura 1**).
 2. Utilizzando cunei di montaggio posizionati su entrambi i lati del telaio, livellare correttamente la paratoia. Si consiglia di posizionare due cunei in ogni vertice del telaio, uno in verticale e l'altro in orizzontale (**Figura 2**).
 3. Riempire lo spazio tra il telaio della paratoia e la cavità della parete con schiuma poliuretanica.
 4. Aprire la paratoia tramite l'attuatore elettrico alla distanza minima necessaria per accedere al perno della catena (**Figura 3**).
 5. Rimuovere il perno che fissa la paratoia alla catena e aprire completamente la paratoia.
 6. Praticare fori di Ø6x80 nei profili del telaio e nella parete. La disposizione dei fori è descritta in dettaglio nella **Figura 5.1 e 5.2**.
 7. Serrare le viti fornite con l'apparecchiatura direttamente nella parete utilizzando i fori Ø 6.
 8. Posizionare i tappi forniti con l'apparecchiatura sulla testa delle viti.
 9. Riposizionare il perno che fissa la paratoia alla catena e chiudere la paratoia con l'attuatore elettrico.
 10. Rimuovere i cunei di montaggio.
 11. Utilizzando silicone neutro, sigillare l'intero perimetro esterno tra il telaio della paratoia e la cavità della parete.
 12. Avvitare la grondaia fornita con il prodotto nella parte superiore del telaio esterno (**Figura 6**). Si raccomanda di applicare del silicone neutro sulla superficie di appoggio della grondaia prima dell'installazione.
 13. Posizionare i tappi di scarico nelle fessure della lamiera mobile (**Figura 4**). **ATTENZIONE:** Posizionare sempre l'apertura dei tappi di scarico verso il basso per evitare che l'acqua penetri nella paratoia.
- Dopo l'installazione meccanica, verificare che l'attuatore o gli attuatorini funzionino correttamente e senza tensione.

Parte elettrica

- Selezionare un cavo di alimentazione di sezione adeguata alla potenza dell'apparecchiatura (**Figura 13**).
- Verificare che i dati elettrici sulla targhetta corrispondano a quelli dell'alimentatore.
- È necessario prevedere un elemento di protezione esterno per proteggere l'attuatore/il quadro comandi (relè, interruttore magnetotermico o fusibile), secondo le norme vigenti e i consumi nominali (**Figura 13**).
- I collegamenti elettrici devono essere effettuati all'interno di una scatola di giunzione a incasso e all'esterno del flusso d'aria.
- La messa a terra dell'attuatore o degli attuatorini deve essere collegata.
- I contatti a potenziale zero dei finecorsa consentono il passaggio di una corrente massima di 10 A 240 Vac e 10 A 250 Vdc.
- Interruttore di fine corsa paratoia chiusa: in fabbrica è collegato in modo che mentre la paratoia è chiusa, il contatto a potenziale zero di questo fine corsa rimanga chiuso (**Figura 8**).
- Finecorsa paratoia aperta: in fabbrica è collegato in modo che, finché la paratoia non è completamente aperta, il contatto a potenziale zero di questo finecorsa rimanga aperto (**Figura 8**).
- Per i modelli di taglia 40, 45, 56, 63, 71, 80, 90 e 100 la paratoia è motorizzata da un solo attuatore e deve essere collegata secondo lo schema descritto in **Figura 7.1**.
- Per il modello taglia 125 la paratoia è motorizzata da due attuatorini sincronizzati attraverso un quadro comandi fornito con l'apparecchiatura. Il collegamento dei due attuatorini al quadro comandi e quindi all'alimentazione e al dispositivo di manovra deve seguire le indicazioni in **Figura 7.2**.



Messa in funzione

- Dopo aver messo in funzione l'apparecchiatura, controllare che la paratoia si muova regolarmente, senza vibrare e senza emettere rumori insoliti.
- È necessario verificare che l'attuatore non consumi più di quanto indicato sulla targhetta dell'apparecchiatura o in **Figura 13** e che non si surriscaldi.
- Evitare di accendere e spegnere l'apparecchiatura a intermittenza; questo può danneggiare l'avvolgimento del motore dell'attuatore o l'isolamento a causa del surriscaldamento.
- Ricordare che il tempo di ciclo dell'attuatore è del 5 % - 95 %; questo significa che, per ogni movimento, l'attuatore deve rimanere spento per un tempo pari a 19 volte il tempo del movimento al fine di dissipare il calore accumulato.
- Si consiglia di togliere tensione all'attuatore trascorsi 40 secondi dall'inizio di ogni manovra.
- Una volta installata la paratoia, controllare che i finecorsa funzionino come mostrato in **Figura 8**.
- La corsa delle paratoie è regolata in fabbrica; tuttavia si raccomanda di controllare la fine della corsa di chiusura. Questo controllo consiste nel verificare che, mantenendo attivo il segnale di chiusura, la paratoia raggiunga la posizione di chiusura completa e, una volta raggiunta questa posizione, la spia dell'attuatore o degli attuatori si accenda. Se una delle due condizioni di cui sopra non è soddisfatta (chiusura incompleta o spia dell'attuatore spenta), la fine della corsa di chiusura deve essere regolata come segue:
 - Se, con il segnale di chiusura attivo, la paratoia non raggiunge la posizione di chiusura completa e la spia dell'attuatore o degli attuatori rimane accesa, lo spazio tra la paratoia e il telaio deve essere ridotto mantenendo attivo il segnale di chiusura e ruotando il regolatore di chiusura in senso antiorario fino a quando la paratoia è completamente chiusa e la spia dell'attuatore rimane accesa.
 - Se, con il segnale di chiusura attivo, la paratoia raggiunge la posizione di chiusura completa ma la spia dell'attuatore o degli attuatori rimane spenta, lo spazio tra la paratoia e il telaio deve essere aumentato mantenendo attivo il segnale di chiusura e ruotando il regolatore di chiusura in senso orario fino a quando la paratoia è completamente chiusa e la spia dell'attuatore rimane accesa.

Il LED di segnalazione di arresto in chiusura si trova sullo stesso lato da cui esce il cablaggio dell'attuatore (**Figura 9**).

Il regolatore dell'arresto in chiusura si trova sul lato opposto del LED di segnalazione di arresto (**Figura 10**).

7. Manutenzione

La manutenzione deve essere effettuata da personale qualificato.

- Si sconsiglia l'uso di detergenti chimici o di sostanze aggressive che potrebbero danneggiare l'apparecchiatura.
- Se è necessario sostituire alcune parti, consultare il rivenditore.
- Una volta all'anno si raccomanda di procedere a un'ispezione visiva e a un ciclo di prova (apertura e chiusura).
- Se la paratoia deve essere aperta ma non è possibile agire sull'attuatore, staccare il cavo di estrazione dal perno (**Figura 3**).

8. Smaltimento

La negligenza nello smaltire l'apparecchiatura può causare contaminazione. La procedura di dismissione deve essere effettuata in conformità con le norme vigenti in ogni paese.

9. Garanzia

L'uso non corretto dell'apparecchiatura e la mancata applicazione delle istruzioni contenute in questo manuale possono annullare la garanzia.

1. Johdanto

Kaikki **SODECA:n** (jäljempänä valmistaja) tuulettimet ja lisävarusteet on valmistettu tiukimpien tuotantoprosessien, laatuojärjestelmän ja laadunvarmistusstandardien mukaisesti.

Niiden projektin rakenne, testaus, valmistus ja säätö määritetään EU:n säädösten mukaisesti ja ennen kaikkea nykyisten turvastandardien mukaisesti.

Tuulettimissamme käytetyt materiaalit ja vakiokomponentit noudattavat samoja standardeja ja vaadittaessa asianmukaisia laatusertifikaatteja.

Alkuperäinen käyttöohje on laadittu espanjaksi.

Valmistaja pidättää oikeuden muutoksiin ilman ennakkoilmoitusta.

Valmistaja omistaa kaikki käyttöohjeeseen sisältyvät asiakirjat ja niiden kopioiminen kokonaan tai osaksi on kielletty.

2. Tuotteen määritelmä

WALL/FLAP: Alumiininen luukku moottorikäyttöisellä avausjärjestelmällä.

* Laitteiston voi avata manuaalisesti ympäristön tuulettamiseksi kytkimen kautta sekä automaattisesti avaamalla ulkoisen ohjausjärjestelmän signaalilla (tulipalon tunnistuskeskus, savuntunnistin...). Ohjausjärjestelmä ei kuulu toimitukseen. Lukuun ottamatta mallia 125, kaikki mallit voidaan asentaa saranat ylhäällä tai pohjassa.

TÄRKEÄÄ: Jos tuote on THT-WALL-F:n tai THT-WALL:n osa, se voidaan asentaa vain pystysuoraan asentoon ja saranat pohjassa.

TÄRKEÄÄ: Tuotetta ei sovi käyttää räjähdyssaltilissa tiloissa.

Kuljetettavan ilman enimmäislämpötila on -25°C ja +40°C välillä jatkuva tai 400°C/2h 300°C/2h välillä.

VAROVAISUUTTA: Mahdollisessa HÄTÄTILASSA, kun sen käyttö on päättynyt, puhallin on vaihdettava uuteen. Mitään sen osista saa korjata tai käyttää uudestaan.

3. Yleistä tietoa

- Tarkista aina vastaanotetut tuotteet.
- Kun laitteisto on otettu pakauksesta, tarkista, että se ei ole vahingoittunut. Vahingoittuneita tuotteita ei saa koskaan asentaa.
- Tätä laitteistoa ei saa koskaan käyttää muuhun kuin sen suunniteltuun tarkoitukseen; sitä saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa kuvatuissa oloissa.
- Vian tai virheitoiminnan esiintyessä on ongelmasta ilmoitettava valtuutetulle edustajalle jotta tuotteen palauttamisesta tai mahdollisesta korjauksesta voidaan sopia.
- Ennen kuin laitteisto käynnistetään, varmista että olet lukenut tässä asiakirjassa annetut turvallisuus- ja asennusohjeet.

4. Kuljetus, säilytys ja käsittely

- Kiinnitä aina laitteisto sen ankkurointikohteisiin (**kuva 11**). Älä nostaa sitä virtakaapeleista, liitäntäkoteloiista, imusuuttimista tai purkaussuuttimista.
- Ennen asennusta, varastoi laite puhtaassa, kuivassa paikassa, säältä suojattuna.



5. Turvallisuus

- Älä siirrä tai muuta laitteistoa. Tämä voi vahingoittaa laitteistoa ja jopa aiheuttaa tapaturman.
- Älä laita esineitä tai sormia suuttimiin tai putkien suojaritilöihin. Jos näin tapahtuu, katkaise välittömästi virransyöttö koneeseen.
- Älä koskaan käytä vahingoittuneita virtakaapeleita.
- Älä käytä laitteistoa, jos se on virheellisesti asennettu kaarevalle tai epävakaalle pinnalle.
- Ennen laitteiston tarkastuksia tai huoltoa:
 - Varmista, että se on kytketty pois virtalähteestä.
 - Kaikki osat ovat valmiustilassa.
- Älä käytä laitteistoa, ellei sitä ole asianmukaisesti asennettu ja suojaaa imusuuttimet ja purkaussuuttimet, jos tarpeen.

Eriisia valmistajan poistomurisarjoja on suunniteltu ja valmistettu ottaen huomioon erityinen riskien välttäminen ja noudattaen kattavia terveys- ja turvallisuusvaatimuksia.

Suunnittelun ja valmistusprosessin sallimissa rajoissa valmistaja asentaa suoraan asianmukaisimmat turvalaitteet. Jos tämä ei ole mahdollista valmistuksen yhteydessä johtuen laitteiston asennuksesta tai käyttöolosuhteista, saatavilla on ylimääräisiä turvavarusteita asennettaviksi.

6. Asennus

Asennuksen saa suorittaa vain ammattiinhenkilö, joka tuntee tämän tyyppin asennuksen, valvonnan ja huollon, sekä käyttää asianmukaisia työkaluja.

Mekaaninen

- Laitteiston on oltava tukeasti kiinnitetty turvallisen toiminnan varmistamiseksi.
- Laitteessa on taitettava moottorikäytöinen luukku, joka takaa vedenpitävyyden ja estää veden pääsyn laitteeseen.
- Laitteisto on asennettava siten, että sen koko alue tarttuu asennuspintaan.
- Asenna laitteisto niin, ettei se lähetä värähtelyjä putkiin tai rakennukseen, ja niin, että se mahdollistaa huolto- tai korjaustyöt.
- Tuotteen mukana toimitetaan pultit ja tulpat laitteiston kiinnittämiseksi betoni- tai tiiliseinään. Mukana seuraa myös tyhjennystulpat, kouru ja ulkokehikkoon kiinnitykseen tarvittavat pultit.
- Seuraavat toimet suoritettava **luukun** asianomaista asennusta varten:
 1. Aseta luukku edeltä valmisteltuun aukkoon. Suosittelemme, että jäätä vähintään 30 mm välin (**kuva 1**).
 2. Asenna asennuskilat kehikon kummallekin puolelle ja aseta luukku samaan tasoon kehikon kanssa. Suosittelemme, että asennat kaksi kiilaa jokaiseen kehikon kulmaan, yhden pystysuoraan ja toisen vaakasuoraan (**kuva 2**).
 3. Täytä kehikon ja seinän väliin jäävät tyhjät tilat polyuretaanivaahdolla.
 4. Avaa luukku sähkökäyttölaitteella sen verran, jota tarvitset ylettyäksesi ketjutappiin (**kuva 3**).
 5. Vedä luukun ketjuun kiinnittävä tappi ulos ja avaa luukku kokonaan.
 6. Poraa Ø6x80-suuruiset reiät kehikon profiileihin ja seinään. Reikien sijainnit näkyvät **kuvassa 5.1 ja 5.2**.
 7. Asenna laitteiston mukana toimitetut pultit suoraan seinän Ø6 -reikiin.
 8. Asenna laitteiston mukana toimitetut tulpat pulppien päihin.
 9. Asenna uudelleen luukun ketjuun kiinnittävä tappi ja sulje luukku sähkökäyttölaitteen kautta.
 10. Vedä asennuskilat ulos.
 11. Käsittele koko ulkokehä luukun kehikon ja seinäaukon välillä neutraalilla silikonilla.
 12. Kiinnitä tuotteen mukana toimitettu kouru ulkokehikon yläosaan (**kuva 6**). Suosittelemme, että laitat neutraalia silikonia kouruprofiiliin tukipintaan ennen sen asentamista.
 13. Asenna tyhjennystulpat liikkuvassa levyssä' oleviin aukkoihin (**kuva 4**). **VAROVAISUUTTA:** Asenna aina tyhjennystulppien aukko alas päin osoittaa, jotta estät veden valumisen luukun sisäpuolelle.
- Kun mekaaninen asennus on suoritettu, tarkista, että käyttölaite/käyttölaitteet toimivat kunnolla ja ilman sähköä.

Sähkö

- Valitse virtakaapeli, jonka poikkileikkaus soveltuu laitteiston virtaan (**kuva 13**).
- Varmista, että piirikortin sähköiset ominaisuudet vastaavat sähköverkon ominaisuuksia.
- Ulkoinen suojaava laite on kytkettävä suojaamaan käyttölaitetta/synkronisaatiojärjestelmää (rele, virtakatkaisin tai varoke) voimassa olevan säännösten ja nimellisen kulutuksen (**kuva 13**) mukaisesti.
- Sähköliitokset pitää tehdä liitääntärasiaan, joka on kiinnitetty seinän sisäpuolelle ja poissa ilmanvirtauksesta.
- Käyttölaitteen/käyttölaitteiden maadoitusjohto on liittävä.
- Rajoituskytkimien vapaat virtakontaktit sallivat korkeimpana jännitteenä 10 A, 240 V vaihtovirta ja 10 A, 250 V tasavirta.
- Suljetun luukun rajoituskytkin: Se toimitetaan tehdasasennettuna siten, että kun luukku on suljettu, tämän rajoituskytkimen vapaa virtakontakti pysyy suljettuna (**kuva 8**).
- Avoimen luukun rajoituskytkin: Se toimitetaan tehdasasennettuna siten, että kun luukku ei ole täysin avoin, tämän rajoituskytkimen vapaa virtakontakti pysyy avoimena (**kuva 8**).
- Kokojen 40, 45, 56, 63, 71, 80, 90 ja 100 malleissa luukkua käytää yksi ainoa käyttölaite, joka on kytkettävä **kuvassa 7.1** esitetyn kaavion mukaisesti.
- Koon 125 mallissa, luukkua käytää kaksoi käyttölaitetta, jotka on synkronoitu laitteiston mukana toimitettavan ohjauspaneelin välityksellä. Molempien käyttölaitteiden pitää olla kytkettyinä ohjauspaneeliin ja myös virtalähteeseen ja niitä on käsiteltävä kuten esitetään **kuvassa 7.2**.

Käynnistys

- Kun laitteisto on kytketty päälle, varmista että luukku liikkuu oikein ilman värähtelyjä eikä tuota epänormaalialia melua.
- Tarkista, että käyttölaite todellinen kulutus ei ylitä laitteen merkinnöissä tai **kuvassa 13** näytettyä arvoa ja varmista, että se ei ylikuumene.
- Älä kytke laitteistoa epäsäännölliseen toimintaan, koska ylikuumeneminen voi johtaa käyttölaitteen moottorin käämien tai sen eristysten vahingoittumiseen.
- Huomioi, että käyttölaitteen likekierro on 5 %-95 %; tämä tarkoittaa, että jokaista käyttölaitteen käytämää liikettä kohden se on kytkettävä pois 19 kertaa sen ajan, jonka käyttölaitteelta meni suorittaa liike loppuun, jotta kertynyt lämpö häviää.
- Suosittelemme, että käyttölaitteen virta katkaistaan 40 s kunkin likekierron aloituksesta.
- Kun luukku on asennettu, tarkista, että rajoituskytkimet toimivat oikein, kuten kuvattu **kuvassa 8**.

- Käyttölaitteet toimitetaan luukku tehtaalla matkaa varten asennettuna. Suosittelemme kuitenkin, että tarkistatte sulkurajoituskytkimen. Tässä tarkistuksessa varmistetaan, että kun sulkusignaalia käytetään, luukku sulkeutuu täysin ja tällöin käyttölaitteen/käyttölaitteiden pilottivalot sytyvät. Jos jokin näistä ehdoista ei täyty (vaillinaisen sulkeminen tai käyttölaitteen valo ei syty) rajoituskytkintä täytyy säättää seuraavasti:
 - Jos sulkusignaalia ylläpidettäessä luukku ei sulkeudu täysin, mutta käyttölaitteen/käyttölaitteiden pilottivalo pysyy sytytettynä, tila luukun ja kehikon välillä on pienennettävä pitämällä sulkusignaalia päällä ja kiertämällä sulkusäädintä kellon suuntaan kunnes luukku on täysin suljettu ja käyttölaitteen pilottivalo pysyy sytytettynä.
 - Jos sulkusignaalia ylläpidettäessä luukku sulkeutuu täysin, mutta käyttölaitteen/käyttölaitteiden pilottivalot eivät syty, tila luukun ja kehikon välillä on suurennettava pitämällä sulkusignaalia päällä ja kiertämällä sulkusäädintä kellon suuntaan kunnes luukku on täysin suljettu ja käyttölaitteen pilottivalo pysyy sytytettynä.
- Sulun pysätyssignaalin LED-valo sijaitsee päässä, josta käyttölaitteen kaapeli tulee (**kuva 9**).
- Sulun pysätyksen säädin sijaitsee vastakkaisessa päässä siitä, missä pysätyssignaalin LED-valo sijaitsee. (**kuva 10**).

7. Huolto

Huollon saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilö.

- Emme suosittele laitteistoa mahdollisesti vahingoittavien kemiallisten puhdistusaineiden tai syövyttävien liuosten käyttöä.
- Ota yhteys jälleenmyyjään, jos jokin osa tarvitsee vaihtaa.
- Suosittelemme visuaalisen tarkistuksen suorittamista ja testikertoa (avaaminen ja sulkeminen) kerran vuodessa.
- Jos luukku pitää avata avaamatta käyttölaitetta, vedä tapin poistokaapelista (**kuva 3**).

8. Poisto

Asiaton tai huolimaton laitteiston romuttaminen voi aiheuttaa saastumista. Laitteisto on poistettava käytöstä noudattaen kyseisessä maassa voimassa olevia säädöksiä.

9. Takuu

Vääärä laitteiston käyttö tai tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa takuun peruuttamiseen.



1. Введение

Все вентиляторы компании **SODECA**, далее называемой производителем, и полный ассортимент принадлежностей к ним изготовлены в соответствии с высочайшими стандартами производственного процесса, системы качества и мер по обеспечению качества.

Процессы проектирования, испытания, изготовления и контроля качества выполняются в соответствии с нормативными требованиями ЕС и прежде всего действующими стандартами по безопасности.

Используемые материалы и стандартные компоненты, которыми комплектуются наши вентиляторы, также соответствуют указанным стандартам и при необходимости имеют действительные сертификаты качества.

Оригинал руководства составлен на испанском языке.

Производитель сохраняет за собой право вносить изменения без уведомления.

Вся документация, включенная в данное руководство, является собственностью производителя. Запрещается воспроизводить ее в полном объеме или частично.

2. Описание изделия

WALL/FLAP: Алюминиевый люк с электроприводом

*Оборудование предусматривает открытие вручную для вентиляции окружающей среды с помощью переключателя, а также автоматическое открытие с помощью сигнала внешней системы управления (центр обнаружения пожара, детектор дыма...). Системы управления не входят в комплект поставки.

Все модели, за исключением модели 125, можно устанавливать, разместив петли вверху или внизу.

ВНИМАНИЕ! Если изделие входит в состав THT-WALL-F или THT-WALL, разрешается устанавливать его только в вертикальном положении, при этом петли должны быть внизу.

ВНИМАНИЕ! Изделие не подходит для использования во взрывоопасной среде.

Максимальная температура перемещаемого воздуха при постоянном рабочем режиме $-20^{\circ}\text{C}...+40^{\circ}\text{C}$ или $300^{\circ}\text{C}/2\text{ч}$ и $400^{\circ}\text{C}/2\text{ч}$.

ВНИМАНИЕ: Если возникла аварийная ситуация, и вентилятор работал при повышенной температуре, то он подлежит замене на новый. Ни один из компонентов вентилятора не подлежит ремонту или повторному использованию.

3. Общая информация

- Всегда проверяйте изделия после получения.
- После распаковки оборудования, проверьте его на предмет повреждений. Никогда не устанавливайте поврежденные изделия.
- Не используйте оборудование в целях, для которых оно не предназначено. Эксплуатация оборудования разрешается только в условиях, описанных в данном руководстве.
- В случае брака или неисправности необходимо сообщить уполномоченному представителю о проблеме, чтобы согласовать возврат оборудования или возможный ремонт.
- Перед запуском оборудования обязательно прочтите инструкции по безопасности и монтажу, приведенные в данном документе.

4. Транспортировка, хранение и обращение с изделием

- Обязательно фиксируйте оборудование в точках крепления (**рисунок 11**). Не поднимайте оборудование за силовые кабели, клеммные коробки, заборные или выпускные патрубки.
- До установки храните оборудование в чистом, сухом месте, защищенном от воздействия погодных условий.



5. Безопасность

- Запрещается разбирать или модифицировать оборудование. Это может привести к его повреждению или стать причиной несчастных случаев.
- Не просовывайте объекты или пальцы через защитные решетки в патрубки или каналы. Если это произойдет, немедленно отключите источник питания от установки.
- Запрещается использовать поврежденные кабели источника питания.
- Запрещается эксплуатировать оборудование, принудительно установленное на изогнутой или нестабильной поверхности.
- Перед проведением осмотра или технического обслуживания оборудования:
 - убедитесь, что оно отключено от источника питания;
 - все элементы находятся в режиме ожидания.
- Запрещается использовать оборудование, если оно не было установлено надлежащим образом. При необходимости заборные и выпускные патрубки следует оснастить защитой.

Производитель разработал и выпустил различные линейки вытяжных вентиляторов с учетом особенностей устранения рисков и в соответствии с общими правилами техники безопасности.

Производитель оснащает вентиляторы необходимыми предохранительными устройствами непосредственно в процессе их производства, если такое допускает конфигурация и процесс изготовления. Если встраивание предохранительных устройств невозможно из-за особенностей монтажа или условий эксплуатации, то для заказчиков доступны дополнительные предохранительные принадлежности, которыми необходимо оснастить вентиляторы до начала их эксплуатации.

6. Установка

Установку должен выполнять квалифицированный персонал, знакомый с процессами монтажа, осмотра и технического обслуживания оборудования данного типа, с использованием соответствующих инструментов.

Механические принадлежности

- Чтобы обеспечить безопасность эксплуатации, оборудование необходимо надежно закрепить.
- Оборудование снабжено складным моторизованным люком, гарантирующим водонепроницаемость и предотвращающим проникновение воды.
- Оборудование необходимо установить таким образом, чтобы оно прилегало к установочной поверхности всей площадью.
- Устанавливайте оборудование таким образом, чтобы его вибрации не передавались по каналам или стенам здания, а также обеспечивалась возможность проведения технического обслуживания и ремонта.
- В комплекте с изделием поставляются болты и заглушки для закрепления оборудования на бетонной или кирпичной стене. Также в комплект входят сливные пробки, водоотвод и болты, необходимые для установки изделия на наружной раме.
- Чтобы правильно установить **люк**, выполните следующие этапы.
 1. Разместите люк в ранее подготовленном проеме. Рекомендуем оставлять расстояние как минимум 30 мм (**рисунок 1**).
 2. Установите крепежные клинья с обеих сторон рамы и надлежащим образом выровняйте люк. Рекомендуем установить два клина в каждом углу рамы, один в вертикальном, а другой в горизонтальном положении (**рисунок 2**).
 3. Пространство между рамой люка и проемом в стене заполните полиуретановой пеной.
 4. Откройте люк с помощью электрического привода так, чтобы получить доступ к пальцу цепи (**рисунок 3**).
 5. Извлеките палец, скрепляющий люк с цепью, и откройте люк полностью.
 6. Просверлите отверстия размерами Ø6 × 80 в профиле рамы и стене. Расположение отверстий показано на **рисунке 5.1 и 5.2**.
 7. Закрутите болты, поставляемые в комплекте с оборудованием, непосредственно в отверстия Ø6 в стене.
 8. Поместите заглушки, поставляемые в комплекте с оборудованием, в головки болтов.
 9. Установите обратно палец, скрепляющий люк с цепью, и закройте люк с помощью электрического привода.
 10. Извлеките крепежные клинья.
 11. Используя нейтральный силиконовый герметик, запечатайте весь наружный периметр между рамой люка и проемом в стене.
 12. Прикрепите водоотвод, поставляемый в комплекте с оборудованием, к верхней части наружной рамы (**рисунок 6**). Рекомендуем использовать нейтральный силиконовый герметик, чтобы поддержать поверхность профиля водоотвода перед установкой.
 13. Поместите сливные пробки в пазы подвижной пластины (**рисунок 4**). **ВНИМАНИЕ!** Всегда устанавливайте сливные пробки отверстием вниз, чтобы избежать попадания воды внутрь люка.
- После завершения механической установки убедитесь, что привод/приводы работают надлежащим образом без подачи питания.

Электроаппаратура

- Выбирайте кабель питания с поперечным сечением, соответствующим номинальной мощности оборудования (**рисунок 13**).
- Убедитесь, что электрические характеристики платы модульной конструкции соответствуют характеристикам энергосистемы.
- Необходимо подключить внешнее защитное устройство для защиты привода / панели управления (реле, автоматический выключатель или плавкий предохранитель) в зависимости от стабилизации тока и номинального энергопотребления (**рисунок 13**).
- Электрические соединения должны находиться внутри клеммной коробки, закрепленной на внутренней поверхности стены в стороне от воздушного потока.
- Необходимо подсоединить заземляющий трос для привода/приводов.
- Допустимая максимальная сила тока свободных силовых контактов концевых выключателей составляет 10 А, 240 В перем. т. и 10 А, 250 В пост. т.

- Концевой выключатель закрытия люка. В комплекте поставки по умолчанию, когда люк закрыт, свободный силовой контакт данного концевого выключателя остается закрытым (**рисунок 8**).
- Концевой выключатель открытия люка. В комплекте поставки по умолчанию, когда люк не полностью открыт, свободный силовой контакт данного концевого выключателя остается открытым (**рисунок 8**).
- В моделях размерами 40, 45, 56, 63, 71, 80, 90 и 100 люк управляет одним приводом, который необходимо подключить в соответствии со схемой, показанной на **рисунке 7.1**.
- В модели размером 125 люк управляет двумя приводами, которые синхронизируются с помощью панели управления, включенной в комплект поставки оборудования. Оба привода необходимо подключить к панели управления, а также источнику питания и устройству маневрирования, как показано на **рисунке 7.2**.

Запуск оборудования

- Включив оборудование, убедитесь, что люк перемещается надлежащим образом, не создавая вибрации и аномальный шум.
- Убедитесь, что фактическое энергопотребление привода не превышает значение, указанное на этикетке оборудования или **рисунке 13**, и что привод не перегревается.
- Не переключайте оборудование на прерывистый режим работы, поскольку это может повредить обмотку или изоляцию привода из-за перегрева.
- Обратите внимание, что цикл движения привода составляет 5%—95%; это означает, что после каждого движения, вызванного приводом, он должен оставаться выключенным в течение периода, в 19 раз превышающего время, необходимое, чтобы привод совершил движение, для того чтобы выработанное им тепло рассеялось.
- Рекомендуем отключать питание привода через 40 с после запуска каждого цикла движения.
- После установки люка убедитесь, что концевые выключатели работают правильно, как показано на **рисунке 8**.
- Приводы поставляются с отрегулированным на заводе перемещением люка, однако мы рекомендуем проверить концевой выключатель закрытия. Проверка заключается в том, чтобы убедиться, что после подачи сигнала закрытия люк переходит в положение полного закрытия и, как только он перешел в такое положение, загорается индикаторная лампа привода/приводов. Если какое-либо из этих условий не выполнено (люк не полностью закрыт или индикаторная лампа привода **ВЫКЛЮЧЕНА**), необходимо настроить концевой выключатель закрытия следующим образом.
 - Если в ходе технического обслуживания после подачи сигнала закрытия люк не переходит в положение полного закрытия, а индикаторная лампа привода/приводов горит, зазор между люком и рамой необходимо уменьшить, удерживая сигнал закрытия и вращая ручку настройки закрытия против часовой стрелки, пока люк не закроется полностью, при этом индикаторная лампа привода должна оставаться включенной.
 - Если в ходе технического обслуживания после подачи сигнала закрытия люк перешел в положение полного закрытия, но индикаторная лампа привода/приводов не загорелась, зазор между люком и рамой необходимо увеличить, удерживая сигнал закрытия и вращая ручку настройки закрытия по часовой стрелке, пока люк не закроется полностью, при этом индикаторная лампа привода должна оставаться включенной.

Светодиодный индикатор сигнала остановки закрытия расположен со стороны выхода кабеля привода (**Рисунок 9**).

Ручка настройки остановки закрытия расположена на противоположной стороне от светодиодного индикатора сигнала остановки (**Рисунок 10**).

7. Техническое обслуживание

Техническое обслуживание должно выполнять квалифицированный персонал.

- Мы не рекомендуем использовать химические чистящие средства или агрессивные растворители, которые могут повредить оборудование.
- Если необходимо заменить какую-либо деталь, обратитесь к дистрибутору.
- Рекомендуем ежегодно проводить визуальный осмотр и испытательный цикл (открытия и закрытия).
- Если необходимо открыть люк, не открывая привод, вытащите штыри кабеля вытяжки (**рисунок 3**).

8. Утилизация

Неправильное или небрежное списание оборудования может привести к загрязнению окружающей среды. Оборудование необходимо утилизировать в соответствии с нормативными требованиями, установленными в определенной стране.

9. Гарантия

Неправильное использование оборудования или применение инструкций, представленных в данном руководстве, может привести к аннуляции гарантии.



SODECA, S.L.U.
Crta. de Berga , Km. 0,7
08580-SANT QUIRZE DE BESORA
(Barcelona – Spain)
Tel. +34 93 8529111
Fax.+34 93 8529042
comercial@sodeca.com
www.sodeca.com